

Allgemeine Einkaufsbedingungen/ General Purchase Conditions

der / of

Firma/Name: **Pruvia GmbH**
mit Sitz in / seated in: Zirndorf
Geschäftsanschrift / business address: Melli-Beese-Str. 19, 90768 Fürth, Deutschland,
vertreten durch / represented by: Martin Gernot Nitz
Handelsregister/commercial register: Amtsgericht Fürth/Local court Fürth HRB 16831
Konakt/contact: E-Mail: info@pruvia.com
Tel.: +49 (0) 911 285 00 918

und der/and

Firma/Name: **PRUVIA Gendorf GmbH**
mit Sitz in / seated in: Fürth
Geschäftsanschrift / business address: Melli-Beese-Str. 19, 90768 Fürth, Deutschland,
vertreten durch / represented by: Martin Gernot Nitz
Handelsregister/commercial register: Amtsgericht Fürth/Local court Fürth HRB 21625
Konakt/contact: E-Mail: info@pruvia.com
Tel.: +49 (0) 911 285 00 918

1. Geltungsbereich

- 1.1. Die vorliegenden Allgemeinen Einkaufsbedingungen („**AEB**“) gelten für alle Geschäftsbeziehungen zwischen der Pruvia GmbH oder der PRUVIA Gendorf GmbH (jeweils der „**Auftraggeber**“) und seinen jeweiligen Geschäftspartnern und Lieferanten („**Auftragnehmer**“). Auftraggeber und Auftragnehmer werden zusammen auch als die „**Parteien**“ bezeichnet.
- 1.2. Die AEB gelten nur, wenn und soweit der Auftragnehmer Unternehmer gemäß § 14 BGB, eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen i.S.v. § 310 Abs. 1 BGB ist.

1. Scope of Application

- 1.1. These General Purchase Conditions (“**GPC**”) apply to all business relationships between Pruvia GmbH or PRUVIA Gendorf GmbH, each (the “**Client**”) and its respective business partners and suppliers (“**Contractor**”). The Client and Contractor are also referred to together as the “**Parties**”.
- 1.2. The GPC shall only apply if and insofar as the Contractor is an entrepreneur according to section 14 of the German Civil Code (*Bürgerliches Gesetzbuch*, “**BGB**”), a legal entity under public law or a special fund under public law within the

- 1.3. Die AEB gelten vorbehaltlich Ziffer 1.2 für alle vertraglichen Beziehungen, Verhandlungen insbesondere für Verträge über den Verkauf und/oder die Lieferung beweglicher Sachen, ohne Rücksicht darauf, ob der Auftragnehmer die Sache selbst herstellt oder bei Zulieferern einkauft (§§ 433, 650 BGB) („**Ware**“) sowie für die Herstellung eines Werkes (wie z.B. der Einbau der gelieferten Waren) (Waren und Herstellung von Werken werden insgesamt nachfolgend als „**Leistung**“ oder „**Leistungen**“ zusammengefasst und definiert).
- 1.4. Sofern nichts anderes vereinbart ist, gelten diese AEB in der zum Zeitpunkt der Bestellung bzw. Auftragserteilung gültigen Fassung. Diese AEB gelten auch als Rahmenvereinbarung für gleichartige fortlaufende künftige Verträge und Geschäftsbeziehungen, ohne, dass der Auftraggeber in jedem Einzelfall wieder auf sie hinweisen muss.
- 1.5. Diese AEB gelten ausschließlich. Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende allgemeine Geschäftsbedingungen des Auftragnehmers oder Dritter werden nur dann und insoweit Vertragsbestandteil, als der Auftraggeber ihrer Geltung ausdrücklich und schriftlich zugestimmt hat. Allgemeine Geschäftsbedingungen des Auftragnehmers oder Dritter finden daher vorbehaltlich einer ausdrücklichen Zustimmung keine Anwendung, selbst wenn der Auftraggeber ihrer Geltung im Einzelfall nicht gesondert widerspricht oder auf die ausschließliche Geltung dieser AEB hinweist. Das ausdrückliche und schriftliche Zustimmungserfordernis gilt in jedem Fall. Insbesondere stellt die Bezugnahme durch den Auftraggeber auf ein Schreiben, welches die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Auftragnehmers oder eines Dritten enthält oder auf solche verweist, sowie die vorbehaltlose Leistung bzw. Lieferung in Kenntnis der Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Auftragnehmers oder Dritter, kein Einverständnis mit der Geltung jener Allgemeinen Geschäftsbedingungen dar.
- 1.6. Individuelle Abreden und Vereinbarungen (z.B. Rahmenlieferverträge, Qualitätssicherungsvereinbarungen) und Angaben in der Bestellung haben Vorrang vor diesen AEB, sofern diese schriftlich vereinbart sind. Diese AEB gelten im Falle einer vorrangigen Individualabrede lediglich
- meaning of section 310 para. (1) BGB.
- 1.3. Subject to Section 1.2, the GPC shall apply to all contractual relationships, negotiations, in particular to contracts for the sale and/or delivery of movable goods, irrespective of whether the Contractor manufactures the goods itself or purchases them from suppliers (sections 433, 650 BGB) (“**Goods**“) and for the execution of a work (such as the installation of the delivered goods) (Goods and the execution of works are hereinafter collectively referred to and defined as “**Service**“ or “**Services**“).
- 1.4. Unless otherwise agreed, these GPC shall apply in the version valid at the time the order is placed. These GPC shall also apply as a framework agreement for similar ongoing future contracts and business relationships without the Client having to refer to them again in each individual case.
- 1.5. These GPC shall apply exclusively. Deviating, conflicting or supplementary general terms and conditions of the Contractor or third parties shall only become part of the contract if and to the extent that the Client has expressly agreed to their validity in writing. General terms and conditions of the Contractor or third parties shall therefore not apply subject to express consent, even if the Client does not separately object to their validity in individual cases or refers to the exclusive validity of these GPC. The express and written consent requirement shall apply in any case. In particular, reference by the Client to a letter containing or referring to the general terms and conditions of the Contractor or a third party, as well as unconditional performance or delivery in the knowledge of the general terms and conditions of the Contractor or third parties, shall not constitute consent to the validity of those general terms and conditions.
- 1.6. Individual agreements and arrangements (e.g. framework supply agreements, quality assurance agreements) and details in the order shall take precedence over these GPC, provided they have been agreed in writing. In the event of an overriding individual agreement, these GPC shall

ergänzend. Handelsklauseln sind im Zweifel gem. den von der Internationalen Handelskammer in Paris (ICC) herausgegebenen Incoterms („Incoterms“) in der bei Vertragsschluss gültigen Fassung auszulegen.

only apply as a supplement. In case of doubt, trade terms shall be interpreted in accordance with the Incoterms (“Incoterms”) issued by the International Chamber of Commerce in Paris (ICC) in the version valid at the time of conclusion of the contract.

2. Allgemeines

- 2.1. Rechtserhebliche Erklärungen und Anzeigen des Auftragnehmers in Bezug auf den Vertrag (z.B. Fristsetzung, Mahnung, Rücktritt) sind schriftlich abzugeben. Schriftlichkeit in Sinne dieser AEB schließt Schrift- und Textform (z.B. Brief, E-Mail, Telefax) ein. Gesetzliche Formvorschriften und weitere Nachweise insbesondere bei Zweifeln über die Legitimation des Erklärenden bleiben unberührt.
- 2.2. Hinweise auf die Geltung gesetzlicher Vorschriften haben nur klarstellende Bedeutung. Auch ohne eine derartige Klarstellung gelten daher die gesetzlichen Vorschriften, soweit sie in diesen AEB nicht unmittelbar abgeändert oder ausdrücklich ausgeschlossen werden.

3. Vertragsschluss

- 3.1. Die Bestellung des Auftraggebers gilt frühestens mit schriftlicher Abgabe als verbindlich. Auf offensichtliche Irrtümer (z.B. Schreib- und Rechenfehler) und Unvollständigkeiten der Bestellung einschließlich der Bestellunterlagen hat der Auftragnehmer den Auftraggeber zum Zwecke der Korrektur bzw. Vervollständigung vor Annahme hinzuweisen; ansonsten gilt der Vertrag als nicht geschlossen.
- 3.2. Der Auftragnehmer ist gehalten, die Bestellung des Auftraggebers innerhalb einer Frist von zwei (2) Wochen schriftlich zu bestätigen oder insbesondere durch Erbringung der Leistung vorbehaltlos auszuführen (Annahme).
- 3.3. Eine verspätete Annahme gilt als neues Angebot und bedarf der Annahme durch den Auftraggeber.
- 3.4. Hat der Auftragnehmer dem Auftraggeber gegenüber ein verbindliches Angebot abgegeben, so gilt die Bestellung gemäß Ziffer 3.1 als Annahme des Angebots, wenn sie innerhalb von

2. General Provisions

- 2.1. Legally relevant declarations and notifications by the Contractor in relation to the contract (e.g. setting of deadlines, reminders, withdrawal) must be made in writing. Written form within the meaning of these GPC includes written and text form (e.g. letter, email, fax). Statutory formal requirements and further evidence, in particular in the event of doubts about the legitimacy of the declaring Party, shall remain unaffected.
- 2.2. References to the validity of statutory provisions are for clarification purposes only. Even without such clarification, the statutory provisions shall therefore apply unless they are directly amended or expressly excluded in these GPC.

3. Conclusion of Contract

- 3.1. The Client's order shall be deemed binding at the earliest upon written submission. The Contractor shall notify the Client of obvious errors (e.g. typing and calculation errors) and incompleteness of the order, including the order documents, for the purpose of correction or completion before acceptance; otherwise the contract shall be deemed not to have been concluded.
- 3.2. The Contractor is obliged to confirm the Client's order in writing within a period of two (2) weeks or, in particular, to carry it out without reservation by providing the Services (acceptance).
- 3.3. Delayed acceptance shall be deemed a new offer and requires acceptance by the Client.
- 3.4. If the Contractor has submitted a binding offer to the Client, the order shall be deemed to be an acceptance of the offer in accordance with Section 3.1 if it is placed within three (3) weeks of

drei (3) Wochen nach Erhalt des Angebots aufgegeben wird.

- 3.5. Wird ein Vertrag mündlich geschlossen, so wird die Ausführung ausgesetzt, bis der Auftraggeber eine schriftliche Bestätigung der Bestellung übermittelt hat. Die Erfüllung eines mündlichen Vertrags wird jedoch nicht ausgesetzt, wenn der Auftraggeber dem Auftragnehmer bei Vertragsabschluss eine Bestellnummer mitteilt.

4. Änderungsaufträge

- 4.1. Der Auftraggeber kann nach der Bestellung vom Auftragnehmer Änderungen von Art und Umfang der zu erbringenden Leistung verlangen, sofern diese Änderungen zumutbar sind.
- 4.2. Geht beim Auftragnehmer ein Änderungsauftrag ein und würden durch die Änderungen weitere Kosten entstehen oder sich die Lieferzeiten ändern, so hat er alle Ausführungen des ursprünglichen Vertrages bis auf Weiteres einzustellen, es sei denn die Parteien vereinbaren ausdrücklich etwas anderes.
- 4.3. Haben die beantragten Änderungen Auswirkungen auf den vereinbarten Preis und/oder die vereinbarte Lieferzeit, hat der Auftragnehmer den Auftraggeber unverzüglich, spätestens jedoch innerhalb von fünf (5) Kalendertagen nach dem Änderungswunsch des Auftraggebers, schriftlich darüber zu informieren, in jedem Falle aber bevor er die Änderung durchführt. Der Änderungsauftrag kommt erst zustande, wenn der Auftraggeber in Bezug auf die zusätzlichen Kosten sein Einverständnis erklärt hat. Wenn über den vom Auftragnehmer verlangten Preis und/oder die Lieferfrist für die Änderungen zwischen ihm und dem Auftraggeber innerhalb von zwei (2) Wochen nach Zugang der schriftlichen Information über die zusätzlichen Kosten und/oder geänderten Lieferzeiten keine Einigung erzielt werden kann, hat der Auftraggeber das Recht, den Vertrag ganz oder teilweise schriftlich zu kündigen.
- 4.4. Im Falle einer Kündigung gemäß Ziffer 4.3 hat der Auftragnehmer keinen Anspruch auf Ersatz eines Schadens, sofern und soweit er mit der Erbringung der Leistung noch nicht begonnen hat.
- 4.5. Der Auftragnehmer darf ohne die schriftliche Zustimmung des Auftraggebers weder den Umfang

receipt of the offer.

- 3.5. If a contract is concluded verbally, performance shall be suspended until the Client has sent written confirmation of the order. However, the performance of a verbal contract shall not be suspended if the Client provides the Contractor with an order number when the contract is concluded.

4. Change Orders

- 4.1. The Client may request changes to the type and scope of the Services to be provided from the Contractor after the order has been placed, provided that these changes are reasonable.
- 4.2. If the Contractor receives a change order and the changes would incur further costs or change the delivery times, the Contractor shall cease all performance of the original contract until further notice, unless the Parties expressly agree otherwise.
- 4.3. If the requested changes affect the agreed price and/or the agreed delivery time, the Contractor must inform the Client in writing without delay, but at the latest within five (5) calendar days of the Client's change request, and in any case before implementing the change. The change order shall only come into effect once the Client has given its consent with regard to the additional costs. If no agreement can be reached between the Contractor and the Client on the price requested by the Contractor and/or the delivery time for the changes within two (2) weeks of receipt of the written information on the additional costs and/or changed delivery times, the Client shall have the right to terminate the contract in whole or in part in writing.
- 4.4. In the event of termination in accordance with Section 4.3, the Contractor shall not be entitled to compensation for damages if and to the extent that it has not yet begun to provide the Services.
- 4.5. The Contractor may not change the scope or type of Service to be provided or carry out work

noch die Art der zu erbringenden Leistung ändern oder Arbeiten im Rahmen solcher Änderungen ausführen.

- 4.6. Vom Auftraggeber gewünschte Änderungen, die einzeln nicht mehr als EUR 10.000,00 und insgesamt nicht mehr als 2 % des ursprünglichen Preises kosten, gelten nicht als Preisänderung nach dieser Ziffer.

5. Lieferzeit und Lieferverzug

- 5.1. Die vom Auftraggeber in der Bestellung angegebene Lieferzeit ist bindend. Wenn die Lieferzeit in der Bestellung nicht angegeben und auch nicht anderweitig vereinbart wurde, beträgt sie maximal zwei (2) Wochen ab Vertragsschluss.
- 5.2. Der Auftragnehmer hat den Auftraggeber schriftlich über eine drohende Lieferverzögerung unter Angabe der Gründe zu informieren und einen Vorschlag zu unterbreiten, wie die Verzögerung so weit wie möglich begrenzt werden kann.
- 5.3. Erbringt der Auftragnehmer seine Leistung nicht oder kommt er in Verzug, so bestimmen sich die Rechte des Auftraggebers – insbesondere auf Rücktritt und Schadensersatz – nach den gesetzlichen Vorschriften. Die Regelungen in Ziffer 5.4 bleiben jedoch unberührt.
- 5.4. Ist der Auftragnehmer mit der Erbringung seiner Leistung in Verzug, ist er verpflichtet, pauschalierten Ersatz des Verzugsschadens i.H.v. 1 % des Nettopreises für die verzögerte Leistung pro vollendeter Kalenderwoche an den Auftraggeber zu bezahlen, insgesamt jedoch nicht mehr als 5 % des Nettopreises der verzögerten Leistung (pauschaliertes Schadensersatz). Dem Auftraggeber bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein höherer Schaden entstanden ist. Dem Auftragnehmer bleibt der Nachweis vorbehalten, dass überhaupt kein oder nur ein wesentlich geringerer Schaden entstanden ist. Mit der Zahlung dieses pauschalierten Schadensersatzes wird die Geltendmachung eines etwaig bestehenden Anspruchs auf Unterlassung oder eines ggf. darüberhinausgehenden Anspruchs auf Schadensersatz nicht ausgeschlossen. Der pauschalierte Schadensersatz gemäß Satz 1 dieser Ziffer 5.4 wird jedoch auf einen etwaig darüberhinausgehenden Schadensersatzanspruch angerechnet.

within the scope of such changes without the Client's written consent.

- 4.6. Changes requested by the Client which individually cost no more than EUR 10,000.00 and in total no more than 2 % of the original price shall not be deemed to be price changes under this Section.

5. Delivery Time and Delay in Delivery

- 5.1. The delivery time specified by the Client in the order is binding. If the delivery time is not specified in the order and has not been agreed otherwise, it shall be a maximum of two (2) weeks from the conclusion of the contract.
- 5.2. The Contractor shall inform the Client in writing of any impending delay in delivery, stating the reasons, and shall submit a proposal as to how the delay can be limited as far as possible.
- 5.3. If the Contractor fails to perform its Services or is in default, the Client's rights - in particular to rescission and damages - shall be determined in accordance with the statutory provisions. However, the provisions in Section 5.4 shall remain unaffected.
- 5.4. If the Contractor is in default with the provision of its Services, it shall be obliged to pay the Client lump-sum compensation for the damage caused by the delay in the amount of 1 % of the net price for the delayed Services per completed calendar week, but not more than a total of 5 % of the net price of the delayed Services (lump-sum compensation). The Client reserves the right to prove that higher damages have been incurred. The Contractor reserves the right to prove that no damage at all or only significantly less damage has been incurred. Payment of this lump-sum compensation shall not exclude the assertion of any existing claim for injunctive relief or any further claim for compensation. However, the liquidated damages in accordance with sentence 1 of this Section 5.4 shall be offset against any additional claim for damages.

- | | |
|--|--|
| <p>5.5. Wenn der Auftraggeber den Auftragnehmer bittet, die Lieferung zu verzögern, wird der Auftragnehmer die Waren ordnungsgemäß verpacken, kennzeichnen und getrennt lagern und sie gegen eine im Voraus vereinbarte Vergütung versichern.</p> | <p>5.5. If the Client asks the Contractor to delay delivery, the Contractor shall properly pack, mark and store the Goods separately and insure them for a fee agreed in advance.</p> |
| <p>5.6. Zu Teillieferungen ist der Auftraggeber nicht berechtigt, soweit dies nicht zwischen den Parteien schriftlich vereinbart wurde.</p> | <p>5.6. The Client is not entitled to make partial deliveries unless this has been agreed in writing between the Parties.</p> |
| <p>6. Leistung, Lieferung, Gefahrübergang, Annahmeverzug</p> | <p>6. Services, Delivery, Transfer of Risk, Default of Acceptance</p> |
| <p>6.1. Der Auftragnehmer ist ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Auftraggebers nicht berechtigt, die von ihm geschuldete Leistung durch Dritte (z.B. Subunternehmer) erbringen zu lassen. Der Auftragnehmer trägt das Beschaffungsrisiko für seine Leistungen, wenn nicht im Einzelfall etwas anderes vereinbart ist (z.B. Beschränkung auf Vorrat).</p> | <p>6.1. The Contractor shall not be entitled to have the Services owed by it performed by third parties (e.g. subcontractors) without the Client's prior written consent. The Contractor shall bear the procurement risk for its Services unless otherwise agreed in individual cases (e.g. limitation to stock).</p> |
| <p>6.2. Die Lieferung erfolgt</p> <ul style="list-style-type: none"> • innerhalb Deutschlands „frei Haus“ oder • außerhalb Deutschlands gemäß Incoterms DDP (Delivered Duty Paid) <p>jeweils an den in der Bestellung angegebenen Ort. Ist der Bestimmungsort nicht angegeben und nichts anderes vereinbart, hat der Auftragnehmer den Auftraggeber darauf hinzuweisen und vor dem Versand um Klärung zu bitten.. Der jeweilige Bestimmungsort ist auch der Erfüllungsort für die Leistung und eine etwaige Nacherfüllung (Bringschuld). Die Lieferung hat genau zum vereinbarten Zeitpunkt oder innerhalb der vereinbarten Lieferfrist zu erfolgen. Etwaige besondere Anforderungen des Auftraggebers in Bezug auf Transport und/oder Versand werden vom Auftragnehmer erfüllt, ohne dass der Auftragnehmer berechtigt ist, die Preise zu erhöhen oder einen Zuschlag zu erheben.</p> | <p>6.2. Delivery shall be made</p> <ul style="list-style-type: none"> • within Germany “free domicile” or • outside Germany according to Incoterms DDP (Delivered Duty Paid) <p>in each case to the place specified in the order. If the place of destination is not specified and nothing else has been agreed Contractor shall make Client aware and request clarification before shipment.. The respective place of destination is also the place of performance for Services and any subsequent performance (obligation to be performed at the place of performance). Delivery must be made exactly at the agreed time or within the agreed delivery period. Any special requirements of the Client with regard to transportation and/or shipping shall be met by the Contractor without the Contractor being entitled to increase prices or impose a surcharge.</p> |
| <p>6.3. Der Lieferung ist ein Lieferschein unter Angabe von Datum (Ausstellung und Versand), Inhalt der Lieferung (Artikelnummer und Anzahl) sowie die Bestellkennung des Auftraggebers (Datum und Nummer) beizulegen. Fehlt der Lieferschein oder ist er unvollständig, so hat der Auftraggeber hieraus resultierende Verzögerungen der Bearbeitung und Bezahlung nicht zu vertreten. Getrennt vom Lieferschein ist dem Auftraggeber eine</p> | <p>6.3. The delivery must be accompanied by a delivery bill stating the date (issue and dispatch), the content of the delivery (article number and quantity) and the Client's order identification (date and number). If the delivery bill is missing or incomplete, the Client shall not be responsible for any resulting delays in processing and payment. A corresponding dispatch note with the same content must be sent to the Client separately from</p> |

entsprechende Versandanzeige mit dem gleichen Inhalt zuzusenden.

- 6.4. Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Leistungen geht mit Übergabe am Erfüllungsort auf den Auftraggeber über. Soweit eine Abnahme vereinbart ist, ist diese für den Gefahrübergang maßgebend. Auch im Übrigen gelten bei einer Abnahme die gesetzlichen Vorschriften des Werkvertragsrechts entsprechend. Der Übergabe bzw. Abnahme steht es gleich, wenn der Auftraggeber sich im Annahmeverzug befindet.
- 6.5. Für den Eintritt des Annahmeverzuges des Auftraggebers gelten die gesetzlichen Vorschriften. Der Auftragnehmer muss dem Auftraggeber seine Leistung aber auch dann ausdrücklich anbieten, wenn für eine Handlung oder Mitwirkung von Auftraggeberseite (z.B. Beistellung von Material) eine bestimmte oder bestimmbare Kalenderzeit vereinbart ist. Gerät der Auftraggeber in Annahmeverzug, so kann der Auftragnehmer nach den gesetzlichen Vorschriften Ersatz seiner Mehraufwendungen verlangen (§ 304 BGB). Betrifft der Vertrag eine vom Auftragnehmer herzustellende, unvertretbare Sache (Einzelanfertigung), so stehen dem Auftragnehmer weitergehende Rechte nur zu, wenn sich der Auftraggeber zur Mitwirkung verpflichtet und das Unterbleiben der Mitwirkung zu vertreten hat.
- 6.6. Wenn der Auftraggeber dem Auftragnehmer Güter wie Rohstoffe, Zusatzstoffe, Werkzeuge, Zeichnungen, Spezifikationen und Software zur Verfügung stellt, damit der Auftragnehmer seine Leistung erbringen kann, bleiben diese Güter Eigentum des Auftraggebers. Der Auftragnehmer wird die betreffenden Güter getrennt von anderen Produkten und Materialien aufbewahren, die in seinem Eigentum oder im Eigentum von Dritten stehen. Der Auftragnehmer wird die Güter als Eigentum des Auftraggebers kennzeichnen.

7. Verpackung und Versand

- 7.1. Die im Rahmen des jeweiligen Auftrags zu liefernden Waren sind auf Kosten und Gefahr des Auftragnehmers zu transportieren. Der Auftragnehmer ist für die Verladung, Stauung und Entladung der Waren sowie für deren angemessene Versicherung verantwortlich. Die Waren müssen ordnungsgemäß verpackt und gekennzeichnet

the delivery bill.

- 6.4. The risk of accidental loss and accidental deterioration of the Services shall pass to the Client upon handover at the place of performance. If acceptance has been agreed, this shall be decisive for the transfer of risk. The statutory provisions of the law on contracts for work and services shall also apply accordingly in the event of acceptance. If the Client is in default of acceptance, this shall be deemed equivalent to handover or acceptance.
- 6.5. The statutory provisions shall apply to the occurrence of default of acceptance on the part of the Client. However, the Contractor must also expressly offer its Services to the Client if a specific or determinable calendar time has been agreed for an action or cooperation on the part of the Client (e.g. provision of material). If the Client is in default of acceptance, the Contractor may demand compensation for its additional expenses in accordance with the statutory provisions (section 304 BGB). If the contract relates to a non-fungible item to be manufactured by the Contractor (individual production), the Contractor shall only be entitled to further rights if the Client undertakes to cooperate and is responsible for the failure to cooperate.
- 6.6. If the Client provides the Contractor with goods such as raw materials, additives, tools, drawings, specifications and software to enable the Contractor to perform its Services, these goods shall remain the property of the Client. The Contractor will store the goods in question separately from other products and materials that are its property or the property of third parties. The Contractor shall mark the goods as the Client's property.

7. Packaging and Shipment

- 7.1. The Goods to be delivered within the scope of the respective order shall be transported at the Contractor's expense and risk. The Contractor shall be responsible for the loading, stowage and unloading of the Goods and for their adequate insurance. The Goods must be properly packed and labelled, where applicable, in accordance

sein, und zwar gegebenenfalls gemäß den Anweisungen des Auftraggebers und unter Berücksichtigung der in den Ländern der Herstellung, des Versands, der Durchfuhr und des Bestimmungsorts der Waren geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Die Waren müssen in einem ordnungs- und vertragsgemäßen Zustand am Bestimmungsort ankommen. Der Auftragnehmer haftet für Verluste oder Schäden, die durch unzureichende Verpackung während oder infolge des Transports entstehen.

7.2. Entlehene Verpackungen sind innerhalb von 15 Kalendertagen nach dem Lieferdatum auf Kosten und Gefahr des Auftragnehmers an den Auftraggeber zurückzugeben. Der Auftraggeber kann vom Auftragnehmer für jeden Tag, um den sich die Rückgabe der Verpackung verzögert, eine sofortige Zahlung eines pauschalierten Verzugserschadensersatzes in Höhe von EUR 500,00 verlangen. Ziffer 5.4 gilt entsprechend.

7.3. Der Auftraggeber ist jederzeit berechtigt, das Verpackungsmaterial des Auftragnehmers auf Risiko und Kosten des Auftragnehmers zurückzusenden, es sei denn, der Auftragnehmer hat verlangt, dass es auf Risiko und Kosten des Auftragnehmers verarbeitet oder vernichtet wird.

7.4. Bei gefährlichen Stoffen und Gütern mit gefährlichen Eigenschaften wird der Auftragnehmer alle Vorsichtsmaßnahmen im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen treffen, insbesondere durch Verwendung geeigneter, zugelassener Behältnisse und Verpackungen, Kennzeichnung und Identifizierung, Gefahrenkarte und Benutzerinformation.

7.5. Verstößt der Auftragnehmer gegen die Bestimmungen dieser Ziffer 7, hat der Auftraggeber das Recht, die Annahme der Lieferung zu verweigern und gegebenenfalls Schadensersatz zu fordern.

8. Preise und Zahlungsbedingungen

8.1. Die Parteien vereinbaren im Voraus schriftlich einen festen Pauschalpreis für die zu erbringende Leistung. Der Pauschalpreis, der in der Bestellung angegeben ist, ist bindend. Preise verstehen sich stets exklusive gesetzlicher Umsatzsteuer. Die Umsatzsteuer ist gesondert auszuweisen.

8.2. Sofern im Einzelfall nicht etwas anderes vereinbart ist, schließt der Preis gemäß Ziffer 8.1 alle

with the Client's instructions and taking into account the legal provisions applicable in the countries of manufacture, shipment, transit and destination of the Goods. Goods must arrive at their destination in an orderly and contractually compliant condition. The Contractor shall be liable for any loss or damage caused by inadequate packaging during or as a result of transportation.

7.2. Borrowed packaging must be returned to the Client within 15 calendar days of the delivery date at the Contractor's expense and risk. The Client may demand immediate payment of liquidated damages for delay in the amount of EUR 500.00 from the Contractor for each day by which the return of the packaging is delayed. Section 5.4 shall apply accordingly.

7.3. The Client is entitled at all times to return the Contractor's packaging material at the Contractor's risk and expense, unless the Contractor has requested that it be processed or destroyed at the Contractor's risk and expense.

7.4. In the case of hazardous substances and goods with hazardous properties, the Contractor shall take all precautionary measures in accordance with the statutory provisions, in particular by using suitable, approved containers and packaging, labelling and identification, hazard maps and user information.

7.5. If the Contractor violates the provisions of this Section 7, the Client shall have the right to refuse acceptance of the delivery and, if necessary, to claim damages.

8. Prices and Payment Terms

8.1. The Parties shall agree in advance in writing on a fixed lump sum price for the Services to be provided. The all-inclusive price stated in the order shall be binding. Prices are always exclusive of statutory VAT. VAT shall be shown separately.

8.2. Unless otherwise agreed in individual cases, the price in accordance with Section 8.1 includes all

Leistungen und Nebenleistungen des Auftragnehmers (z.B. Montage, Einbau) sowie alle Nebenkosten (z.B. ordnungsgemäße Verpackung, Transportkosten „frei Haus“ bzw. DDP (Delivered Duty Paid) einschließlich Haftpflichtversicherung und gegebenenfalls Transportversicherung) ein, sofern nicht schriftlich etwas anderes vereinbart wurde.

Services and ancillary Services of the Contractor (e.g. assembly, installation) as well as all ancillary costs (e.g. proper packaging, transportation costs “free domicile” or DDP (Delivered Duty Paid) including liability insurance and, if applicable, transport insurance), unless otherwise agreed in writing.

8.3. Der Auftragnehmer ist nur dann berechtigt, einen Mehraufwand an Leistungen in Rechnung zu stellen, wenn der Auftraggeber diesem Mehraufwand vorher schriftlich zugestimmt hat.

8.3. The Contractor shall only be entitled to charge for additional Services if the Client has agreed to this additional expenditure in writing in advance.

8.4. Der vereinbarte Preis ist innerhalb von 30 Kalendertagen ab Gefahrübergang gemäß Ziffer 6.4 sowie Zugang einer ordnungsgemäßen Rechnung zur Zahlung fällig. Bei Banküberweisung ist die Zahlung rechtzeitig erfolgt, wenn der Überweisungsauftrag des Auftraggebers vor Ablauf der Zahlungsfrist bei der Bank eingeht; für Verzögerungen durch die am Zahlungsvorgang beteiligten Banken ist der Auftraggeber nicht verantwortlich.

8.4. The agreed price shall be due for payment within 30 calendar days of the transfer of risk in accordance with Section 6.4 and receipt of a proper invoice. In the case of bank transfer, payment shall be deemed to have been made on time if the Client's transfer order is received by the bank before expiry of the payment deadline; the Client shall not be responsible for delays caused by the banks involved in the payment process.

8.5. Jede Rechnung muss nummeriert sein sowie den gesetzlichen Anforderungen des Umsatzsteuergesetzes (UStG) entsprechen. Der Auftragnehmer hat die folgenden Angaben, soweit relevant, klar und übersichtlich darzustellen:

8.5. Each invoice must be numbered and comply with the statutory requirements of the German Value Added Tax Act (*Umsatzsteuergesetz*, “UStG”). The Contractor must provide the following information, where relevant, clearly and concisely:

- Den Namen und die Anschrift des Auftragnehmers;
- Datum der Rechnungsstellung;
- die Bestellungsnummer und -datum;
- die Arbeiten und den Ort der Ausführung der Produkte sowie den Zeitraum, auf den sich die Rechnung bezieht;
- den gesamten Vertragspreis, die bereits geleisteten Zahlungen und die Ratenzahlungsnummer;
- Lohnsteuernummer oder Umsatzsteueridentifikationsnummer des Auftragnehmers;
- eine Erklärung darüber, ob die Umkehrung der Steuerschuldnerschaft bei der Umsatzsteuer Anwendung findet oder nicht, und wenn nicht, die Höhe der Umsatzsteuer;
- Bankdaten und IBAN

- Contractor's name and address;
- the date of invoicing;
- the order number and date;
- the work and place of execution of the products and the period to which the invoice relates;
- the total contract price, the payments already made and the installment payment number;
- Contractor's payroll tax number or VAT identification number;
- a statement as to whether or not the reverse charge mechanism for VAT applies and, if not, the amount of VAT;
- Bank details and IBAN

	<ul style="list-style-type: none"> • Belegnummer(n) der Empfangsbestätigung(en); 		<ul style="list-style-type: none"> • Receipt number(s) of the acknowledgement(s) of receipt;
8.6.	Der Auftraggeber schuldet keine Fälligkeitszinsen. Für den Zahlungsverzug gelten die gesetzlichen Vorschriften.	8.6.	The Client shall not owe any interest on arrears. The statutory provisions shall apply to default of payment.
8.7.	Aufrechnungs- und Zurückbehaltungsrechte sowie die Einrede des nicht erfüllten Vertrages stehen dem Auftraggeber in gesetzlichem Umfang zu. Der Auftraggeber ist insbesondere berechtigt, fällige Zahlungen zurückzuhalten, solange ihm noch Ansprüche aus unvollständigen oder mangelhaften Leistungen gegen den Auftragnehmer zustehen.	8.7.	The Client shall be entitled to rights of set-off and retention as well as the defense of non-performance of the contract to the extent permitted by law. In particular, the Client shall be entitled to withhold due payments as long as it is still entitled to claims against the Contractor arising from incomplete or defective Services.
8.8.	Der Auftragnehmer hat ein Aufrechnungs- oder Zurückbehaltungsrecht nur wegen rechtskräftig festgestellter oder unbestrittener Gegenforderungen.	8.8.	The Contractor shall only have a right of set-off or retention on the basis of legally established or undisputed counterclaims.
8.9.	Der Auftraggeber hat das Recht, die Zahlung auszusetzen, wenn der Auftragnehmer seine vertraglichen Verpflichtungen verletzt.	8.9.	The Client has the right to suspend payment if the Contractor breaches its contractual obligations.
9.	Garantien	9.	Guarantees
9.1.	Der Auftragnehmer garantiert, dass die erbrachte Leistung frei von jeglichen Beschränkungen und Rechten Dritter sind, einschließlich Beschränkungen, die sich aus Patenten, Urheberrechten oder anderen gewerblichen Schutzrechten ergeben, mit Ausnahme von Belastungen, Beschränkungen und Ansprüchen, die der Auftraggeber ausdrücklich und schriftlich akzeptiert hat.	9.1.	The Contractor guarantees that the Services provided are free from any restrictions and rights of third parties, including restrictions arising from patents, copyrights or other industrial property rights, with the exception of encumbrances, restrictions and claims which the Client has expressly accepted in writing
9.2.	Der Auftragnehmer garantiert, dass die erbrachte Leistung, den üblichen Standards in Bezug auf Verwendbarkeit, Eignung und Ausführung sowie den sonstigen vereinbarten Anforderungen und Bestimmungen aus den Vertragsunterlagen, Spezifikationen, Datenblättern, Ausschreibungen entsprechen. Der Auftragnehmer kennt die Verwendung und den Zweck, für den die Leistung bestimmt ist, und garantiert, dass die erbrachte Leistung für diese Verwendung und diesen Zweck vollständig geeignet ist.	9.2.	The Contractor guarantees that the Services provided meet the usual standards in terms of usability, suitability and execution as well as the other agreed requirements and stipulations from the contract documents, specifications, data sheets and RFQ's. The Contractor knows the use and purpose for which the Services are intended and guarantees that the Services provided are fully suitable for this use and purpose.
9.3.	Darüber hinaus garantiert der Auftragnehmer, dass die erbrachte Leistung: <ul style="list-style-type: none"> • die Bedingungen und Anforderungen des Vertrags und der Bestellung und/oder 	9.3.	In addition, the Contractor warrants that the Services provided shall <ul style="list-style-type: none"> • Comply with the terms and specifications of the contract and the order and/or their

deren Anhänge oder andere Dokumente, auf die verwiesen wird, einzuhalten;

- die vereinbarte Qualität aufweisen;
- frei von Mängeln sind;
- die zum Zeitpunkt der Lieferung in den Ländern der Herstellung, der Verschiffung, der Durchfuhr und des Bestimmungsortes der Produkte geltenden gesetzlichen Bestimmungen u.a. in Bezug auf Qualität, Gesundheit und Sicherheit sowie Umwelt einhalten;
- den höchsten Standards des Sektors in Bezug auf Sicherheits- und Qualitätsnormen bzw. Zertifizierung entsprechen, je nachdem, was zum Zeitpunkt der Lieferung gilt.

referred attachments or other referred documents;

- have the agreed quality;
- are free from defects;
- comply with the legal provisions in force at the time of delivery in the countries of manufacture, shipment, transit and destination of the products, including those relating to quality, health and safety and the environment;
- comply with the highest standards of the sector in terms of safety and quality norms or certification, whichever is applicable at the time of delivery.

10. Ersatzteile

- 10.1. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, Ersatzteile zu den an den Auftraggeber erbrachten Leistungen für einen Zeitraum von mindestens fünf (5) Jahren nach der Lieferung vorzuhalten.
- 10.2. Beabsichtigt der Auftragnehmer, mit oder nach Ablauf des in Ziffer 10.110.1 genannten Zeitraums die Produktion von Ersatzteilen für die an den Auftraggeber erbrachten Leistungen einzustellen, wird er dies unverzüglich nach der Entscheidung über die Einstellung mitteilen. Diese Entscheidung muss mindestens sechs (6) Monate vor der Einstellung der Produktion liegen.

10. Spare Parts

- 10.1. The Contractor is obliged to keep spare parts for the Services provided to the Client for a period of at least five (5) years after delivery.
- 10.2. If the Contractor intends to discontinue the production of spare parts for the Services provided to the Client with or after the expiry of the period specified in Section 10.1, it shall notify the Client of this immediately after the decision to discontinue. This decision must be made at least six (6) months before production is discontinued.

11. Sonstige Pflichten des Auftragnehmers

- 11.1. Der Auftragnehmer hält die vom Auftraggeber auferlegten Sicherheits- und Umweltvorschriften sowie die Hausordnung des Auftraggebers ein. Diese Regelungen werden dem Auftragnehmer vom Auftraggeber auf Anfrage zur Verfügung gestellt.
- 11.2. Sofern die Leistungen den Einsatz von Arbeitskräften beinhalten, hat der Auftragnehmer die Eignung der potentiellen Arbeitskraft auf der Grundlage der vom Auftraggeber zur Verfügung gestellten Stellenbeschreibung mit größter Sorgfalt zu beurteilen.
- 11.3. Die Arbeitszeiten des Auftragnehmers und seiner Mitarbeiter sollen sich an den üblichen Arbeitszeiten auf der Baustelle orientieren.

11. Other Obligations of the Contractor

- 11.1. The Contractor shall comply with the safety and environmental regulations imposed by the Client as well as the Client's house rules. These regulations shall be made available to the Contractor by the Client on request.
- 11.2. If the Services include the use of labor, the Contractor shall assess the suitability of the potential labor with the utmost care on the basis of the job description provided by the Client.
- 11.3. The working hours of the Contractor and its employees shall be based on the usual working hours on the construction site. Overtime is only

- Überstunden sind nur mit vorheriger Zustimmung des Auftraggebers und der für den Arbeitsschutz zuständigen staatlichen Behörde zulässig.
- 11.4. Der Auftragnehmer hat Kopien gültiger Identitätsnachweise und Bescheinigungen über die berufliche Befähigung seiner Mitarbeiter und anderen Arbeitskräften, die an der Ausführung der Arbeiten beteiligt sind, z. B. Subunternehmer, an den Bevollmächtigten des Auftraggebers, bevor diese Mitarbeiter ihre Arbeit auf der Baustelle aufnehmen zu übermitteln. Während der Arbeiten müssen sich die Mitarbeiter auf Verlangen ausweisen können.
- 11.5. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zur Einhaltung der Verordnung über die Beschäftigung von Ausländerinnen und Ausländern (Beschäftigungsverordnung "BeschV") und des Arbeitnehmerüberlassungsgesetzes (AÜG) sowie Freistellung des Auftraggebers von jeglicher Strafe, Sanktion oder Haftung des Auftraggebers für Verstöße gegen diese Gesetze.
- 11.6. Der Auftragnehmer hat eine Erklärung an den Auftraggeber gemäß einer vom Auftraggeber bereitzustellenden Vorlage mit Namen (und ggfls. Bürgerdienstnummer niederländischer Mitarbeiter) aller Mitarbeiter, die von Woche zu Woche auf der Baustelle gearbeitet haben vorzulegen.
- 11.7. Der Auftragnehmer hat die Anweisungen des Auftraggebers zu befolgen.
- 11.8. Der Auftragnehmer hat auf Verlangen des Auftraggebers den gültigen Nachweis der Registrierung bei den Steuerbehörden sowie einen aktuellen Handelsregisterauszug des Landes, in dem der jeweilige Auftragnehmer seinen Sitz hat (sofern der Auftragnehmer dort eingetragen ist) offenzulegen und zu übermitteln.
- 11.9. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zur Vorlage einer Originalabrechnung des Zahlungsverkehrs bei den Steuerbehörden auf Verlangen des Auftraggebers, mindestens jedoch einmal pro Quartal auf Initiative des Auftragnehmers.
- 11.10. Auf Verlangen des Auftraggebers hat der Auftragnehmer Lohn- und Gehaltsabrechnungen vorzulegen.
- 11.11. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zur Einhaltung aller gesetzlichen Verpflichtungen gegenüber den auf der Baustelle tätigen Mitarbeitern
- permitted with the prior consent of the Client and the state authority responsible for occupational health and safety.
- 11.4. The Contractor must send copies of valid proof of identity and certificates of professional competence of its employees and other workers which are involved in the execution of the works, e.g. sub-contractors to the Client's authorized representative before these employees start work on the construction site. During the work, the employees must be able to identify themselves on request.
- 11.5. The Contractor undertakes to comply with the Regulation on the Employment of Foreign Nationals (*Beschäftigungsverordnung, "BeschV"*) and the Temporary Employment Act (*Arbeitnehmerüberlassungsgesetz, "AÜG"*) and to indemnify the Client against any penalty, sanction or liability of the Client for violations of these laws.
- 11.6. The Contractor must submit a declaration to the Client, in accordance with a template to be provided by the Client, with the names (and, if applicable, the civil service number of Dutch employees) of all employees who have worked on the construction site from week to week.
- 11.7. The Contractor shall follow the Client's instructions.
- 11.8. At the Client's request, the Contractor shall disclose and submit valid proof of registration with the tax authorities as well as a current extract from the commercial register of the country in which the respective Contractor has its registered office (if the Contractor is registered there).
- 11.9. The Contractor undertakes to submit an original statement of payment transactions to the tax authorities at the Client's request, but at least once per quarter at the Contractor's initiative.
- 11.10. At the Client's request, the Contractor shall submit wage and salary statements.
- 11.11. The Contractor undertakes to comply with all legal obligations towards the employees and workers working on the construction site. The

- und Arbeitern. Der Auftragnehmer verpflichtet sich außerdem, sicherzustellen, dass Subunternehmer und deren Subunternehmer alle gesetzlichen Verpflichtungen gegenüber ihren auf der Baustelle tätigen Mitarbeitern einhalten (Kettenverantwortlichkeit).
- Contractor also undertakes to ensure that subcontractors and their subcontractors comply with all legal obligations towards their employees working on the construction site (chain responsibility).
- 11.12. Dem Auftragnehmer ist es untersagt, den Kunden oder Geschäftspartnern des Auftraggebers Angebote oder Preisangaben für Ergänzungen, Alternativen oder Änderungen der vom Auftraggeber dem Auftragnehmer übertragenen Arbeiten zu machen.
- 11.12. The Contractor is prohibited from making offers or quoting prices to the Client's customers or business partners for additions, alternatives or changes to the work assigned to the Contractor by the Client.
- 11.13. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zur Einführung eines Lohnabrechnungssystems nach dem Einkommensteuergesetz (EStG) und dem Sozialgesetzbuch IV und V (SGB IV und SGB V).
- 11.13. The Contractor undertakes to introduce a payroll accounting system in accordance with the German Income Tax Act (*Einkommensteuergesetz*, „EStG“) and the German Social Code IV and V (*Sozialgesetzbuch IV und V*, “SGB IV” and “SGB V”).
- 11.14. Der Auftragnehmer muss jederzeit auf eigene Kosten für seine Arbeiten, sein schweres Gerät und sein Material sowie für seine Haftpflicht versichert sein. Schwere Ausrüstungen, Messgeräte und motorbetriebene Werkzeuge müssen nachweislich von einer zuständigen Stelle zugelassen worden sein.
- 11.14. The Contractor must be insured at all times at its own expense for its work, heavy equipment and materials and for its liability. Heavy equipment, measuring devices and motorized tools must be verifiably approved by a competent authority.
- 11.15. Überschüssiges, schweres Gerät und Werkzeuge ist umgehend von der Baustelle zu entfernen, sofern und soweit dieses nicht mehr für die Erfüllung der Arbeiten benötigt wird.
- 11.15. Excess heavy equipment and tools must be removed from the construction site immediately if and insofar as they are no longer required for the performance of the work.
- 11.16. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, eine jederzeitige Verfügbarkeit einer ausreichenden Anzahl von Fachkräften auf der Baustelle und deren nachweislich ordnungsgemäße Unterweisung in die einschlägigen Baustellenvorschriften sicherzustellen.
- 11.16. The Contractor undertakes to ensure the availability of a sufficient number of skilled workers on the construction site at all times and their demonstrably proper instruction in the relevant construction site regulations.
- 11.17. Der Auftragnehmer hat die Anwesenheit eines Vertreters, der berechtigt ist, den Arbeitern auf der Baustelle während der Ausführung ihrer Arbeiten Anweisungen und Weisungen zu erteilen sicherzustellen. Dieser Vertreter muss der deutschen und/oder englischen Sprache mächtig sein.
- 11.17. The Contractor must ensure the presence of a representative who is authorized to issue instructions and directives to the workers on the construction site during the execution of their work. This representative must be able to speak German and/or English.
- 11.18. Das dem Auftragnehmer vom Auftraggeber zur Verfügung gestellte schwere Gerät hat der Auftragnehmer fachgerecht zu verwenden und zu erhalten, er haftet für alle Verluste, Beschädigungen und Kosten.
- 11.18. The Contractor shall use and maintain the heavy equipment provided to the Contractor by the Client in a professional manner and shall be liable for all losses, damage and costs.

- 11.19. Nach Abschluss der Bestellung oder eines Teils davon, der ganz oder teilweise abgerechnet werden kann, erhält der Auftragnehmer vom Auftraggeber eine Empfangsbestätigung. Der Auftragnehmer wird dem Auftraggeber einen Arbeitszeitznachweis oder einen Finanzbericht vorlegen, der von einer autorisierten Person im Namen des Auftragnehmers zu unterzeichnen ist. Diese Dokumente sind für die Buchführung des Auftraggebers erforderlich, begründen jedoch keinen Anspruch auf Zahlung und die Entgegennahme dieser Dokumente durch den Auftragnehmer stellen auch keine Abnahme der Leistung dar.
- 11.20. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zur Bereitstellung von Lagerraum auf eigene Kosten, sofern nicht anders vereinbart. Der horizontale und vertikale Transport zu diesem Zweck geht zu Lasten des Auftragnehmers, sofern nicht anders vereinbart. Wird auf der Baustelle ein Lagerplatz zur Verfügung gestellt, so erfolgt die dortige Lagerung auf Gefahr des Auftragnehmers.
- 11.21. Der Auftraggeber ist unverzüglich über jeden Unfall, insbesondere, der eine Verletzung von Leib oder Leben oder Auswirkungen auf die Umwelt verursacht und in direktem Zusammenhang mit den vom Auftragnehmer durchgeführten Arbeiten steht, zu unterrichten. In dieser Mitteilung sollte die Dauer der Verletzung in Kalendertagen angegeben werden, um einen Anhaltspunkt für die Schwere des Unfalls zu erhalten, oder es sollte so bald wie möglich danach eine weitere Mitteilung mit weiteren Details zum Unfallhergang und den Unfallfolgen erfolgen.
- 11.22. Um die Einhaltung der Verpflichtungen des Auftragnehmers zu gewährleisten, ist der Auftraggeber berechtigt, zu verlangen, dass der Auftragnehmer neben oder anstelle der Leistung auf eigene Kosten eine unbedingte und unwiderrufliche Bankgarantie stellt. Die Kosten der Bankgarantie gehen zu Lasten des Auftragnehmers.
- 11.23. In jedem Fall hat der Auftragnehmer alle gesetzlichen Bestimmungen und rechtlichen Anforderungen für die jeweils zu erbringende Leistung einzuhalten. Dies betrifft insbesondere Antikorruptions- und Geldwäschegesetze sowie kartellrechtliche, arbeits- und umweltschutzrechtliche Vorschriften.
- 11.24. Der Auftragnehmer stellt sicher, dass die von ihm erbrachten Leistungen allen maßgeblichen
- 11.19. Upon completion of the Order or any part thereof which may be invoiced in whole or in part, the Contractor shall receive an acknowledgement of receipt from the Client. Contractor shall provide Client with a timesheet or financial report to be signed by an authorized person on behalf of Contractor. These documents are required for the Client's accounting purposes, but do not constitute a claim for payment, nor does the Contractor's receipt of these documents constitute acceptance of the Services.
- 11.20. The Contractor undertakes to provide storage space at its own expense unless otherwise agreed. Horizontal and vertical transportation for this purpose shall be at the Contractor's expense, unless otherwise agreed. If a storage space is provided on the construction site, storage there shall be at the Contractor's risk.
- 11.21. The Client must be notified immediately of any accident, particularly that causes injury to life or limb or with an environmental impact and is directly related to the work carried out by the Contractor. This notification should state the duration of the injury in calendar days to give an indication of the severity of the accident, or a further notification should be made as soon as possible thereafter with further details of the accident and its consequences.
- 11.22. In order to ensure compliance with the Contractor's obligations, the Client is entitled to demand that the Contractor provides an unconditional and irrevocable bank guarantee at its own expense in addition to or instead of the Services. The costs of the bank guarantee shall be borne by the Contractor.
- 11.23. In any case, the Contractor must comply with all statutory provisions and legal requirements for the Services to be provided. This applies in particular to anti-corruption and money laundering laws as well as antitrust, labor and environmental protection regulations.
- 11.24. The Contractor shall ensure that the Services provided by it comply with all relevant

Anforderungen an das Inverkehrbringen in der Europäischen Union und im Europäischen Wirtschaftsraum genügen. Er hat dem Auftraggeber die Konformität auf Verlangen durch Vorlage geeigneter Dokumente nachzuweisen.

requirements for placing on the market in the European Union and in the European Economic Area. He shall prove conformity to the Client upon request by submitting suitable documents.

12. Geheimhaltung, Eigentumsübergang, Eigentumsvorbehalt

12. Confidentiality, Transfer of Ownership, Retention of Title

- 12.1. An Abbildungen, Plänen, Zeichnungen, Berechnungen, Ausführungsanweisungen, Produktbeschreibungen und sonstigen Unterlagen behält sich der Auftraggeber Eigentums- und Urheberrechte vor. Derartige Unterlagen und Informationen sind ausschließlich für die vertragliche Leistung zu verwenden und nach Beendigung der Vertragsbeziehungen an den Auftraggeber zurückzugeben. Gegenüber Dritten sind die Unterlagen und Informationen geheim zu halten, und zwar auch nach Beendigung der Vertragsbeziehungen. Die Geheimhaltungsverpflichtung erlischt erst, wenn und soweit das in den überlassenen Unterlagen enthaltene Wissen allgemein bekannt geworden ist. Besondere Geheimhaltungsvereinbarungen und gesetzliche Regelungen zum Geheimnisschutz bleiben unberührt.
- 12.2. Vorstehende Bestimmung gilt entsprechend für Stoffe und Materialien (z.B. Software, Fertig- und Halbfertigprodukte) sowie für Werkzeuge, Vorlagen, Muster und sonstige Gegenstände, die der Auftraggeber dem Auftragnehmer zur Herstellung bereitstellt. Derartige Gegenstände sind - solange sie nicht verarbeitet werden - auf Kosten des Auftragnehmers gesondert zu verwahren und in angemessenem Umfang gegen Zerstörung und Verlust zu versichern.
- 12.3. Eine Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung (Weiterverarbeitung) von bereitgestellten Gegenständen durch den Auftragnehmer wird für den Auftraggeber vorgenommen. Das gleiche gilt bei Weiterverarbeitung der erbrachten Leistungen durch den Auftraggeber, so dass der Auftraggeber als Hersteller gilt und spätestens mit der Weiterverarbeitung nach Maßgabe der gesetzlichen Vorschriften Eigentum am verarbeiteten Produkt erwirbt.
- 12.4. Die Übereignung erbrachten Leistungen auf den Auftraggeber hat unbedingt und ohne Rücksicht auf die Zahlung des vereinbarten Preises zu erfolgen. Nimmt der Auftraggeber jedoch im

- 12.1. The Client reserves the property rights and copyrights to illustrations, plans, drawings, calculations, execution instructions, product descriptions and other documents. Such documents and information shall be used exclusively for the contractual Services and shall be returned to the Client after termination of the contractual relationship. The documents and information must be kept secret from third parties, even after termination of the contractual relationship. The confidentiality obligation shall only expire if and insofar as the knowledge contained in the documents provided has become generally known. Special confidentiality agreements and statutory provisions on the protection of secrets shall remain unaffected.
- 12.2. The above provision shall apply accordingly to substances and materials (e.g. software, finished and semi-finished products) as well as to tools, templates, samples and other items which the Client provides to the Contractor for production. Such items shall - as long as they are not processed - be stored separately at the Contractor's expense and insured to an appropriate extent against destruction and loss.
- 12.3. Any processing, mixing or combining (further processing) of items provided by the Contractor shall be carried out for the Client. The same shall apply in the event of further processing of the Services provided by the Client, so that the Client shall be deemed to be the manufacturer and shall acquire ownership of the processed product at the latest upon further processing in accordance with the statutory provisions.
- 12.4. The transfer of ownership of Services rendered to the Client shall be unconditional and without regard to the payment of the agreed price. However, if the Client accepts an offer of the

Einzelfall ein durch die Kaufpreiszahlung bedingtes Angebot des Auftragnehmers auf Übereignung an, erlischt der Eigentumsvorbehalt des Auftragnehmers spätestens mit Kaufpreiszahlung für die erbrachten Leistungen. Der Auftraggeber bleibt im ordnungsgemäßen Geschäftsgang auch vor Kaufpreiszahlung zur Weiterveräußerung der Leistungen unter Vorausabtretung der hieraus entstehenden Forderung ermächtigt (hilfsweise Geltung des einfachen und auf den Weiterverkauf verlängerten Eigentumsvorbehalts). Ausgeschlossen sind damit jedenfalls alle sonstigen Formen des Eigentumsvorbehalts, insbesondere der erweiterte, der weitergeleitete und der auf die Weiterverarbeitung verlängerte Eigentumsvorbehalt.

Contractor for transfer of ownership conditional on payment of the purchase price in an individual case, the Contractor's retention of title shall expire at the latest upon payment of the purchase price for the Services rendered. The Client shall remain authorized to resell the Services in the ordinary course of business even before payment of the purchase price with advance assignment of the resulting claim (alternatively, the simple retention of title extended to the resale shall apply). This excludes all other forms of retention of title, in particular the extended retention of title, the forwarded retention of title and the retention of title extended to further processing.

13. Mangelhafte Leistung

- 13.1. Für die Rechte des Auftraggebers bei Sach- und Rechtsmängeln der Leistung (einschließlich Falsch- und Minderlieferung sowie unsachgemäßer Montage/Installation oder mangelhafter Anleitungen) und bei sonstigen Pflichtverletzungen durch den Auftragnehmer gelten die gesetzlichen Vorschriften und, ausschließlich zu Gunsten des Auftraggebers, die nachfolgenden Ergänzungen und Klarstellungen.
- 13.2. Nach den gesetzlichen Vorschriften haftet der Auftragnehmer insbesondere dafür, dass die Leistung bei Gefahrübergang auf den Auftraggeber die vereinbarte Beschaffenheit hat. Als Vereinbarung über die Beschaffenheit gelten jedenfalls diejenigen Produktbeschreibungen, die – insbesondere durch Bezeichnung oder Bezugnahme in der Bestellung – Gegenstand des jeweiligen Vertrages sind oder in gleicher Weise wie diese AEB in den Vertrag einbezogen wurden. Es macht dabei keinen Unterschied, ob die Produktbeschreibung vom Auftraggeber, vom Auftragnehmer oder vom Hersteller stammt.
- 13.3. Bei Leistungen mit digitalen Elementen oder sonstigen digitalen Inhalten schuldet der Auftragnehmer die Bereitstellung und Aktualisierung der digitalen Inhalte jedenfalls insoweit, als sich dies aus einer Beschaffenheitsvereinbarung oder sonstigen Produktbeschreibungen des Herstellers oder in seinem Auftrag, insbesondere im Internet, in der Werbung oder auf dem Warenetikett, ergibt.

13. Defective Services

- 13.1. The statutory provisions and, exclusively in favor of the Client, the following supplements and clarifications shall apply to the Client's rights in the event of material defects and defects of title in the Services (including incorrect and short delivery as well as improper assembly/installation or defective instructions) and in the event of other breaches of duty by the Contractor.
- 13.2. In accordance with the statutory provisions, the Contractor shall be liable in particular for ensuring that the Services have the agreed quality upon transfer of risk to the Client. In any case, those product descriptions which – in particular by designation or reference in the order – are the subject of the respective contract or have been included in the contract in the same way as these GPC shall be deemed to be an agreement on the quality. It makes no difference whether the product description originates from the Client, the Contractor or the manufacturer.
- 13.3. In the case of Services with digital elements or other digital content, the Contractor owes the provision and updating of the digital content in any case to the extent that this results from a quality agreement or other product descriptions of the manufacturer or in its order, in particular on the Internet, in advertising or on the product label.

- 13.4. Zu einer Untersuchung der Leistung oder besonderen Erkundigungen über etwaige Mängel ist der Auftraggeber nicht verpflichtet. Teilweise abweichend von § 442 Abs. 1 S. 2 BGB stehen dem Auftraggeber Mängelansprüche daher uneingeschränkt auch dann zu, wenn dem Auftraggeber der Mangel bei Vertragsschluss infolge grober Fahrlässigkeit unbekannt geblieben ist.
- 13.5. Für die kaufmännische Untersuchungs- und Rügepflicht gelten die gesetzlichen Vorschriften (§§ 377, 381 HGB) mit folgender Maßgabe: Die Untersuchungspflicht des Auftraggebers beschränkt sich auf Mängel, die bei einer Wareneingangskontrolle unter äußerlicher Begutachtung einschließlich der Lieferpapiere offen zu Tage treten (z.B. Transportbeschädigungen, Falsch- und Minderlieferung) oder bei der Qualitätskontrolle im Stichprobenverfahren erkennbar sind. Soweit eine Abnahme vereinbart ist, besteht keine Untersuchungspflicht. Im Übrigen kommt es darauf an, inwieweit eine Untersuchung unter Berücksichtigung der Umstände des Einzelfalls nach ordnungsgemäßem Geschäftsgang tunlich ist. Die Rügepflicht des Auftraggebers für später entdeckte Mängel bleibt unberührt. Unbeschadet der Untersuchungspflicht gilt die Rüge (Mängelanzeige) jedenfalls dann als unverzüglich und rechtzeitig, wenn sie innerhalb von zwölf (12) Arbeitstagen ab Entdeckung abgesendet wird.
- 13.6. Zur Nacherfüllung gehört auch der Ausbau der mangelhaften Leistung und der erneute Einbau, sofern die Leistung ihrer Art und ihrem Verwendungszweck gemäß in eine andere Sache eingebaut oder an eine andere Sache angebracht wurde, bevor der Mangel offenbar wurde; der gesetzliche Anspruch auf Ersatz entsprechender Aufwendungen (Aus- und Einbaukosten) des Auftraggebers bleibt unberührt. Die zum Zwecke der Prüfung und Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten sowie gegebenenfalls Aus- und Einbaukosten, trägt der Auftragnehmer auch dann, wenn sich herausstellt, dass tatsächlich kein Mangel vorlag. Die Schadensersatzhaftung des Auftraggebers bei unberechtigtem Mängelbeseitigungsverlangen bleibt unberührt; insoweit haftet der Auftraggeber jedoch nur, wenn er erkannt oder grob fahrlässig nicht erkannt hat, dass kein Mangel vorlag.
- 13.4. The Client is not obliged to inspect the Services or to make special inquiries about any defects. Partially deviating from section 442 para. (1) sentence 2 BGB, the Client is therefore entitled to claims for defects without restriction even if the defect remained unknown to the Client at the time of conclusion of the contract due to gross negligence.
- 13.5. The statutory provisions (sections 377, 381 HGB) shall apply to the commercial obligation to inspect and give notice of defects with the following proviso: The Client's obligation to inspect shall be limited to defects which become apparent during an incoming goods inspection under external examination including the delivery documents (e.g. transport damage, incorrect and short delivery) or which are recognizable during the quality control in the random sampling procedure. If acceptance has been agreed, there is no obligation to inspect. Otherwise, it depends on the extent to which an inspection is feasible in the ordinary course of business, taking into account the circumstances of the individual case. The Client's obligation to give notice of defects discovered later remains unaffected. Notwithstanding the duty to inspect, the complaint (notification of defects) shall in any case be deemed to be immediate and timely if it is sent within twelve (12) working days of discovery.
- 13.6. Subsequent performance shall also include the removal of the defective Service and reinstallation, provided that the Service was installed in another item or attached to another item in accordance with its nature and intended use before the defect became apparent; the Client's statutory claim to reimbursement of corresponding expenses (removal and installation costs) shall remain unaffected. The Contractor shall bear the expenses necessary for the purpose of inspection and subsequent performance, in particular transport, travel, labor and material costs and, if applicable, dismantling and installation costs, even if it turns out that there was actually no defect. The Client's liability for damages in the event of unjustified requests to remedy defects shall remain unaffected; however, the Client shall only be liable in this respect if it recognized or was grossly negligent in not recognizing that there was no defect.

- 13.7. Unbeschadet der gesetzlichen Rechte des Auftraggebers und der Regelungen in Ziffer 13.5 gilt: Kommt der Auftragnehmer seiner Verpflichtung zur Nacherfüllung – nach Wahl des Auftraggebers durch Beseitigung des Mangels (Nachbesserung) oder durch Lieferung oder Herstellung einer mangelfreien Sache (Ersatzlieferung) – innerhalb einer vom Auftraggeber gesetzten, angemessenen Frist nicht nach, so kann der Auftraggeber den Mangel selbst beseitigen und vom Auftragnehmer Ersatz der hierfür erforderlichen Aufwendungen bzw. einen entsprechenden Vorschuss verlangen. Ist die Nacherfüllung durch den Auftragnehmer fehlgeschlagen oder für den Auftraggeber unzumutbar (z.B. wegen besonderer Dringlichkeit, Gefährdung der Betriebssicherheit oder drohendem Eintritt unverhältnismäßiger Schäden) bedarf es keiner Fristsetzung; von derartigen Umständen wird der Auftraggeber den Auftragnehmer unverzüglich, nach Möglichkeit vorher, unterrichten.
- 13.8. Hat der Auftragnehmer im Rahmen der Nacherfüllung, Materialien oder Teile geändert, repariert oder ersetzt, so gilt für diese eine volle Gewährleistungsfrist ab dem Datum, an dem der Auftraggeber die Änderung, die Reparatur oder den Ersatz genehmigt hat, und unabhängig von einer eventuell noch laufenden Gewährleistungsfrist für die ursprünglich vom Auftragnehmer erbrachten Leistungen. Für diese Genehmigung gilt Ziffer 13.4 entsprechend.
- 13.9. Im Übrigen ist der Auftraggeber bei einem Sach- oder Rechtsmangel nach den gesetzlichen Vorschriften zur Minderung des Kaufpreises oder zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Außerdem hat der Auftraggeber nach den gesetzlichen Vorschriften Anspruch auf Schadens- und Aufwendungsersatz.
- 13.10. Die Prüfung, Genehmigung, Abnahme oder Bezahlung einer Teilleistung durch den Auftraggeber entbindet den Auftragnehmer nicht von jeglicher Gewährleistung oder Haftung, die sich aus diesen AEB oder der Bestellung ergibt.
- 13.11. Klarstellend: Alle Kosten im Zusammenhang mit der Nacherfüllung mangelhafter Leistungen sowie die Kosten für die Wiederinbetriebnahme gehen zu Lasten des Auftragnehmers.
- 13.7. Notwithstanding the Client's statutory rights and the provisions in Section 13.5, the following shall apply: If the Contractor fails to fulfill its obligation to provide subsequent performance - at the Client's discretion by remedying the defect (rectification) or by delivering or manufacturing a defect-free item (replacement delivery) - within a reasonable period set by the Client, the Client may remedy the defect itself and demand reimbursement of the expenses required for this or a corresponding advance payment from the Contractor. If subsequent performance by the Contractor has failed or is unreasonable for the Client (e.g. due to particular urgency, endangerment of operational safety or imminent occurrence of disproportionate damage), no deadline need be set; the Client shall inform the Contractor of such circumstances immediately, if possible in advance.
- 13.8. If the Contractor has changed, repaired or replaced materials or parts as part of the supplementary performance, a full warranty period shall apply to these from the date on which the Client has approved the change, repair or replacement, and irrespective of any warranty period still running for the Services originally provided by the Contractor. Section 13.4 shall apply accordingly to this approval.
- 13.9. Otherwise, in the event of a material defect or defect of title, the Client shall be entitled to reduce the purchase price or to withdraw from the contract in accordance with the statutory provisions. In addition, the Client shall be entitled to compensation for damages and expenses in accordance with the statutory provisions.
- 13.10. The inspection, approval, acceptance or payment of a partial performance by the Client shall not release the Contractor from any warranty or liability arising from these GPC or the order.
- 13.11. For the avoidance of doubt, all costs in connection with the subsequent performance of defective Services and the costs of recommissioning shall be borne by the Contractor.

14. Inspektionen und Untersuchungen

- 14.1. Der Auftraggeber ist jederzeit während der Ausführung, Herstellung, Verarbeitung und Lagerung sowie nach der tatsächlichen Lieferung oder Inbetriebnahme der Leistungen berechtigt, die Leistung selbst zu prüfen oder andere damit zu beauftragen. Der Auftraggeber ist berechtigt, die Prüfberichte einzusehen. Der Auftragnehmer hat dem Auftraggeber die Einsichtnahme in diese Berichte zu ermöglichen.
- 14.2. Dem Auftraggeber oder seinem Vertreter ist auf Verlangen Zutritt zum Ort der Herstellung, Verarbeitung oder Lagerung zu gewähren. Der Auftragnehmer ist bei der Inspektion behilflich und stellt die erforderlichen Unterlagen und Informationen unentgeltlich zur Verfügung.
- 14.3. Wenn eine Inspektion, wie in dieser Ziffer beschrieben, nicht zu dem vereinbarten Termin stattfinden kann oder wenn eine Inspektion wiederholt werden muss und der Auftragnehmer dies zu vertreten hat, gehen die dem Auftraggeber dadurch entstehenden Kosten zu Lasten des Auftragnehmers.

15. Lieferantenregress

- 15.1. Die gesetzlich bestimmten Aufwendungs- und Regressansprüche des Auftraggebers innerhalb einer Lieferkette (Lieferantenregress gem. §§ 478, 445a, 445b bzw. §§ 445c, 327 Abs. 5, 327u BGB) stehen ihm neben den Mängelansprüchen uneingeschränkt zu. Der Auftraggeber ist insbesondere berechtigt, genau die Art der Nacherfüllung (Nachbesserung oder Ersatzlieferung) vom Auftragnehmer zu verlangen, die der Auftraggeber seinem Abnehmer im Einzelfall schuldet; bei Leistungen mit digitalen Elementen oder sonstigen digitalen Inhalten gilt dies auch im Hinblick auf die Bereitstellung erforderlicher Aktualisierungen. Das gesetzliche Wahlrecht des Auftraggebers (§ 439 Abs. 1 BGB) wird hierdurch nicht eingeschränkt.
- 15.2. Bevor der Auftraggeber einen von seinem Abnehmer geltend gemachten Mangelanspruch (einschließlich Aufwendungsersatz gem. §§ 445a Abs. 1, 439 Abs. 2, 3, 6 S. 2, 475 Abs. 4 BGB) anerkennt oder erfüllt, wird der Auftraggeber den Auftragnehmer benachrichtigen und unter

14. Inspections and Audits

- 14.1. The Client shall be entitled at any time during the execution, manufacture, processing and storage as well as after the actual delivery or commissioning of the Services to inspect the Services itself or to commission others to do so. The Client is entitled to inspect the test reports. The Contractor must allow the Client to inspect these reports.
- 14.2. The Client or its representative shall be granted access to the place of manufacture, processing or storage upon request. The Contractor shall assist with the inspection and provide the necessary documents and information free of charge.
- 14.3. If an inspection as described in this Section cannot take place on the agreed date or if an inspection has to be repeated and the Contractor is responsible for this, the costs incurred by the Client as a result shall be borne by the Contractor.

15. Supplier Recourse

- 15.1. The Client's statutory claims for expenses and recourse within a supply chain (supplier recourse pursuant to sections 478, 445a, 445b or sections 445c, 327 para (5), 327u BGB) shall be available to him without restriction in addition to the claims for defects. In particular, the Client is entitled to demand exactly the type of subsequent performance (rectification or replacement delivery) from the Contractor that the Client owes its customer in the individual case; in the case of Services with digital elements or other digital content, this also applies with regard to the provision of necessary updates. The Client's statutory right of choice (section 439 para (1) BGB) is not restricted by this.
- 15.2. Before the Client acknowledges or fulfills a claim for defects asserted by its customer (including reimbursement of expenses pursuant to sections 445a para. (1), 439 para. (2), 3, 6 sentence 2, 475 para. (4) BGB), the Client shall notify the Contractor and request a written

kurzer Darlegung des Sachverhalts um schriftliche Stellungnahme bitten. Erfolgt eine substantiierte Stellungnahme nicht innerhalb angemessener Frist und wird auch keine einvernehmliche Lösung herbeigeführt, so gilt der vom Auftraggeber tatsächlich gewährte Mangelanspruch als seinem Abnehmer geschuldet. Dem Auftragnehmer obliegt in diesem Fall der Gegenbeweis.

- 15.3. Die Ansprüche des Auftraggebers aus Lieferantenregress gelten auch dann, wenn die mangelhafte Leistung durch den Auftraggeber, seinen Abnehmer oder einen Dritten, z.B. durch Einbau, Anbringung oder Installation, mit einem anderen Produkt verbunden oder in sonstiger Weise weiterverarbeitet wurde.

16. Produkthaftung

- 16.1. Ist der Auftragnehmer für einen Produktschaden verantwortlich, stellt er den Auftraggeber hiermit insoweit von Ansprüchen Dritter frei, soweit die Ursache in seinem Herrschafts- und Organisationsbereich gesetzt ist und er im Außenverhältnis selbst haftet.
- 16.2. Im Rahmen seiner Freistellungsverpflichtung hat der Auftragnehmer Aufwendungen gem. §§ 683, 670 BGB zu erstatten, die sich aus oder im Zusammenhang mit einer Inanspruchnahme Dritter einschließlich vom Auftraggeber durchgeführter Rückrufaktionen ergeben. Über Inhalt und Umfang von Rückrufmaßnahmen wird der Auftraggeber den Auftragnehmer – soweit möglich und zumutbar – unterrichten und ihm Gelegenheit zur Stellungnahme geben. Weitergehende gesetzliche Ansprüche bleiben unberührt.
- 16.3. Der Auftragnehmer hat eine Produkthaftpflichtversicherung mit einer pauschalen Deckungssumme von mindestens EUR vier (4) Mio. pro Personen-/Sachschaden abzuschließen und zu unterhalten, sofern nicht eine höhere Deckungssumme in angemessen wäre.

17. Verjährung

- 17.1. Die wechselseitigen Ansprüche der Vertragsparteien verjähren nach den gesetzlichen Vorschriften, soweit nachfolgend nichts anderes bestimmt ist.

statement, briefly stating the facts of the case. If a substantiated statement is not made within a reasonable period of time and no amicable solution is reached, the claim for defects actually granted by the Client shall be deemed to be owed to its customer. In this case, the Contractor shall be responsible for providing evidence to the contrary.

- 15.3. The Client's claims arising from supplier recourse shall also apply if the defective Services have been combined with another product or processed in any other way by the Client, its customer or a third party, e.g. by installation, attachment or installation.

16. Product Liability

- 16.1. If the Contractor is responsible for product damage, it hereby indemnifies the Client against third party claims to the extent that the cause lies within its sphere of control and organization and it is liable itself in relation to third parties.
- 16.2. Within the scope of its indemnification obligation, the Contractor shall reimburse expenses pursuant to sections 683, 670 BGB arising from or in connection with claims asserted by third parties, including recall actions carried out by the Client. The Client shall inform the Contractor of the content and scope of recall measures – as far as possible and reasonable – and give the Contractor the opportunity to comment. Further statutory claims shall remain unaffected.
- 16.3. The Contractor shall take out and maintain product liability insurance with a lump sum cover of at least EUR four (4) million per personal injury/property damage, unless a higher sum cover would be appropriate.

17. Statute of Limitations

- 17.1. The reciprocal claims of the contracting parties shall become time-barred in accordance with the statutory provisions, unless otherwise stipulated below.

- 17.2. Abweichend von § 438 Abs. 1 Nr. 3 BGB beträgt die allgemeine Verjährungsfrist für Mängelansprüche drei (3) Jahre ab Gefahrübergang. Soweit eine Abnahme vereinbart ist, beginnt die Verjährung mit der Abnahme. Die dreijährige Verjährungsfrist gilt entsprechend auch für Ansprüche aus Rechtsmängeln, wobei die gesetzliche Verjährungsfrist für dingliche Herausgabeansprüche Dritter (§ 438 Abs. 1 Nr. 1 BGB) unberührt bleibt; Ansprüche aus Rechtsmängeln verjähren darüber hinaus in keinem Fall, solange der Dritte das Recht – insbesondere mangels Verjährung – noch gegen den Auftraggeber geltend machen kann.
- 17.2. Notwithstanding section 438 para. (1) no. 3 BGB, the general limitation period for claims for defects is three (3) years from the transfer of risk. If acceptance has been agreed, the limitation period shall commence upon acceptance. The three-year limitation period shall also apply accordingly to claims arising from defects of title, whereby the statutory limitation period for third party claims for restitution in rem (section 438 para (1) No. 1 BGB) shall remain unaffected; furthermore, claims arising from defects of title shall in no case become time-barred as long as the third party can still assert the right – in particular in the absence of a limitation period - against the Client.
- 17.3. Die Verjährungsfristen des Kaufrechts sowie des Werkvertragsrechts einschließlich vorstehender Verlängerung gelten – im gesetzlichen Umfang – für alle vertraglichen Mängelansprüche. Soweit dem Auftraggeber wegen eines Mangels auch außervertragliche Schadensersatzansprüche zustehen, gilt hierfür die regelmäßige gesetzliche Verjährung (§§ 195, 199 BGB), wenn nicht die Anwendung der Verjährungsfristen des Kaufrechts oder des Werkvertragsrechts im Einzelfall zu einer längeren Verjährungsfrist führt.
- 17.3. The limitation periods of the law on sales and the law on contracts for work and services, including the above extension, shall apply – to the extent permitted by law – to all contractual claims for defects. Insofar as the Client is also entitled to non-contractual claims for damages due to a defect, the regular statutory limitation period shall apply (sections 195, 199 BGB), unless the application of the limitation periods of the law on sales or the law on contracts for work and services leads to a longer limitation period in individual cases.
- 18. Vertraulichkeit**
- 18. Confidentiality**
- 18.1. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, die Vertraulichkeit aller geschützten und vertraulichen Informationen zu wahren, die dem Auftragnehmer indirekt oder direkt offengelegt oder mitgeteilt werden, einschließlich, aber nicht beschränkt auf alle Informationen über den Auftraggeber, Pläne im Zusammenhang mit den Aktivitäten und Ideen des Auftraggebers, Marken (eingetragen oder nicht), Domainnamen, Designs, Zeichnungen, Medien, Logos, Erfindungen (geschützt oder nicht durch ein Patent geschützt), Technologien, Werke (urheberrechtlich geschützt oder nicht), Grafiken, Statistiken, Analysen, Modelle, Dokumente, Fotografien, Videos, Drehbücher, Software, Prozesse, Informationen im Zusammenhang mit Know-how, Plänen, Due-Diligence-Berichten, operativen Daten, Strategien, strategischen Plänen, Finanzplänen, Finanzanalysen, Prognosen, Budgets, Cap-Tabelle, Aktienregister, Jahresabschlüssen (d.h. insbesondere Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz),
- 18.1. The Contractor undertakes to maintain the confidentiality of all proprietary and confidential information disclosed or communicated indirectly or directly to the Contractor, including but not limited to all information about the Client, plans related to the Client's activities and ideas, trademarks (registered or not), domain names, designs, drawings, media, logos, inventions (protected or not protected by a patent), technologies, works (copyrighted or not), graphics, statistics, analyses, models, documents, photographs, videos, scripts, software, processes, information related to know-how, plans, due diligence reports, operational data, strategies, strategic plans, financial plans, financial analyses, forecasts, budgets, cap table, share register, financial statements (i. h. in particular profit and loss account and balance sheet), research data and results, specifications, activity plan, business model, business plan, collaborations and prospects, client lists, prospect lists, partner lists,

Forschungsdaten und -ergebnissen, Spezifikationen, den Tätigkeitsplan, das Geschäftsmodell, den Geschäftsplan, die Kooperationen und die Interessenten, die Kundenlisten, die Interessentenlisten, die Partnerlisten, die Listen der mit Dritten abgeschlossenen Vereinbarungen, die Namen der Personen, die für und/oder mit dem Auftraggeber arbeiten, die Namen potenzieller kooperierender Personen und/oder alle anderen Informationen, die direkt oder indirekt mit dem Auftraggeber (und seinen verbundenen Auftraggeber) und seinen Aktivitäten in Verbindung stehen, geschützt sind oder nicht durch eingetragene oder nicht eingetragene Rechte an geistigem Eigentum oder andere Rechte ("**Vertrauliche Informationen**").

lists of agreements concluded with third parties, names of persons working for and/or with the Client, the names of potential cooperating persons and/or any other information directly or indirectly related to the Client (and its affiliated Clients) and its activities, protected or not by registered or unregistered intellectual property rights or other rights ("**Confidential Information**").

- | | | | |
|-------|---|-------|---|
| 18.2. | Dementsprechend verpflichtet sich der Auftragnehmer, alle angemessenen Maßnahmen zu ergreifen, um diese Informationen zu schützen, unbefugten Zugriff oder unbefugte Nutzung zu verhindern und dem Auftraggeber mutmaßliche Verstöße gegen die Vertraulichkeit zu melden. | 18.2. | Accordingly, the Contractor undertakes to take all reasonable measures to protect such information, to prevent unauthorized access or use and to report any suspected breaches of confidentiality to the Client. |
| 18.3. | Der Auftragnehmer erlegt seinen Mitarbeitern, Erfüllungsgehilfen und Dritten, die er zur Erfüllung des Vertrages einsetzt, die in dieser Ziffer 18 genannten Verpflichtungen auf und garantiert, dass diese Personen diese Verpflichtungen einhalten werden. | 18.3. | The Contractor shall impose the obligations set out in this Section 18 on its employees, vicarious agents and third parties that it uses to fulfill the contract and guarantees that these persons will comply with these obligations. |
| 18.4. | Der Auftragnehmer wird ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Auftraggebers weder direkt noch indirekt mit den Kunden und Auftragnehmern des Auftraggebers in Kontakt treten. Dies gilt ausdrücklich auch nach Erbringung der Leistung. | 18.4. | The Contractor shall not contact the Client's customers and contractors, either directly or indirectly, without the Client's prior written consent. This shall also expressly apply after the Services have been provided. |
| 18.5. | Dem Auftragnehmer ist es nicht gestattet, die Leistungen oder das Know-how, die das Ergebnis der Zusammenarbeit der Parteien sind, ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung des Auftraggebers zugunsten Dritter zu nutzen. | 18.5. | The Contractor is not permitted to use the Services or know-how that are the result of the Parties' cooperation for the benefit of third parties without the Client's express written consent. |
| 18.6. | Diese Ziffer 18 definiert die allgemeine Verpflichtung des Auftragnehmers in Bezug auf die vertraulichen Informationen des Auftraggebers. Zusätzlich zu diesen Bedingungen können die Parteien zusätzliche Vereinbarungen und Verpflichtungen in Bezug auf die vertraulichen Informationen des Auftraggebers unterzeichnen, wie z. B. Geheimhaltungsvereinbarungen (NDA). In jedem Fall ersetzt diese Ziffer 18 solche Vereinbarungen und Verpflichtungen (falls vorhanden) nicht, sofern und soweit diese einen strengeren Maßstab | 18.6. | This Section 18 defines the Contractor's general obligation with respect to the Client's Confidential Information. In addition to these Terms, Parties may sign additional agreements and obligations in relation to the Client's Confidential Information, such as non-disclosure agreements (NDA). In any case, this Section 18 does not replace such agreements and obligations (if any), if and to the extent they apply a stricter standard. However, these GPC may supplement such non- |

ansetzen. Diese AEB können aber solche Geheimhaltungsvereinbarungen ergänzen.

- 18.7. Im Falle eines Verstoßes gegen diese Vertraulichkeitsklausel durch den Auftragnehmer entsteht dem Auftraggeber ein unmittelbarer und/oder zukünftiger und nicht wiedergutzumachender Schaden, der möglicherweise nicht in Geld zu messen oder zu beheben ist. Der Auftraggeber ist berechtigt, vom Auftragnehmer alle angemessenen Maßnahmen zu verlangen, einschließlich einer Unterlassungsverfügung oder einer besonderen Leistung, zusätzlich zu allen anderen gesetzlichen oder angemessenen Rechtsmitteln, die gemäß dem Vertrag und/oder dem anwendbaren Recht zur Verfügung stehen können.

19. Geistiges Eigentum

- 19.1. Der Auftragnehmer stellt den Auftraggeber von allen Ansprüchen Dritter aus der Verletzung von Schutzrechten Dritter frei. Soweit die Leistungen gewerblichen Schutzrechten oder sonstigen Rechten Dritter unterliegen, hat der Auftragnehmer dafür Sorge zu tragen, dass der Auftraggeber ein Nutzungsrecht erwirbt, ohne, dass dem Auftraggeber dadurch weitere Kosten als die gemäß Ziffer 8 vereinbarten, entstehen.
- 19.2. Wenn sich herausstellt, dass der Auftraggeber geistige Eigentumsrechte oder andere Rechte Dritter verletzt oder verletzen könnte, muss der Auftragnehmer entweder:
- die betreffenden Leistungen durch Produkte oder Werke ersetzen, die den Leistungen mindestens gleichwertig sind und die mindestens die gleichen Ergebnisse erzielen, ohne Rechte Dritter zu verletzen; oder
 - ein Recht erwerben, welches es dem Auftraggeber erlaubt, die betreffenden Leistungen zu nutzen; oder
 - die betreffenden Leistungen so ändern, dass die Verletzung beendet wird, jeweils in Absprache mit dem Auftraggeber und ohne dass dem Auftraggeber Kosten entstehen, die über den vereinbarten Preis gemäß Ziffer 8 hinausgehen, oder dass der Umfang der Nutzung stärker eingeschränkt wird als bei den ursprünglichen Leistungen.

disclosure agreements.

- 18.7. In the event of a breach of this confidentiality clause by the Contractor, immediate and/or future and irreparable injury shall occur to the Client and such injury may be impossible to measure or remedy in monetary damages. The Client shall be authorized to seek all equitable remedies from the Contractor, including injunctive relief or specific performance, in addition to any other legal or equitable remedies that may be available under the agreement and/or under the applicable law.

19. Intellectual property

- 19.1. The Contractor shall indemnify the Client against all third party claims arising from the infringement of third party property rights. Insofar as the Services are subject to industrial property rights or other rights of third parties, the Contractor shall ensure that the Client acquires a right of use without the Client incurring any costs other than those agreed in accordance with Section 8.
- 19.2. If it turns out that the Client infringes or could infringe intellectual property rights or other rights of third parties, the Contractor must either:
- replace the Services in question with products or works that are at least equivalent to the Services and that achieve at least the same results without infringing third party rights; or
 - acquire a right that allows the Client to use the Services in question; or
 - modify the Services in question in such a way that the infringement is terminated, in each case in consultation with the Client and without the Client incurring costs that exceed the agreed price in accordance with Section 8, or that the scope of use is more restricted than with the original Services.

- | | |
|--|--|
| <p>19.3. Dem Auftraggeber stehen alle Rechte an geistigem Eigentum zu, die sich direkt oder indirekt aus der Erfüllung des jeweiligen Vertrags durch den Auftragnehmer ergeben.</p> | <p>19.3. The Client shall be entitled to all intellectual property rights arising directly or indirectly from the Contractor's performance of the respective contract.</p> |
| <p>19.4. Alle Rechte am geistigen Eigentum an den Leistungen, die der Auftraggeber dem Auftragnehmer zur Erfüllung des jeweiligen Vertrages zur Verfügung stellt, verbleiben ausschließlich beim Auftraggeber, sofern dies nicht schriftlich anders vereinbart wurde.</p> | <p>19.4. All intellectual property rights to the Services provided by the Client to the Contractor for the performance of the respective contract shall remain exclusively with the Client, unless otherwise agreed in writing.</p> |
| <p>20. Haftung des Auftragnehmers</p> | <p>20. Liability of the Contractor</p> |
| <p>20.1. Der Auftragnehmer haftet für alle Schäden, einschließlich Rechtsanwaltskosten, die dem Auftraggeber, seinen Mitarbeitern, Erfüllungsgehilfen oder Dritten zu irgendeinem Zeitpunkt infolge oder im Zusammenhang mit der Durchführung des jeweiligen Vertrages entstehen.</p> | <p>20.1. The Contractor shall be liable for all damages, including legal fees, incurred by the Client, its employees, vicarious agents or third parties at any time as a result of or in connection with the performance of the respective contract.</p> |
| <p>20.2. Der Auftragnehmer stellt den Auftraggeber, seine Mitarbeiter und die von ihm eingeschalteten Dritten und Erfüllungsgehilfen von allen in diesen AEB beschriebenen Ansprüchen gleich welcher Art und gleich welchen Inhalts frei. Auf Verlangen des Auftraggebers wird sich der Auftragnehmer um einen Vergleich mit dem besagten Dritten bemühen oder die Ansprüche im Namen oder an der Seite des Auftraggebers gerichtlich abwehren, je nachdem, was der Auftraggeber für richtig hält.</p> | <p>20.2. The Contractor indemnifies the Client, its employees and the third parties and vicarious agents engaged by it against all claims described in these GPC, regardless of their nature and content. At the Client's request, the Contractor shall endeavor to reach a settlement with the said third party or defend the claims in court on behalf of or alongside the Client, whichever the Client deems appropriate.</p> |
| <p>20.3. Der Auftragnehmer muss sich jederzeit ausreichend gegen das in dieser Ziffer 20 genannte Risiko versichern und gewährt dem Auftraggeber auf Verlangen Einsicht in die entsprechende Versicherungspolice.</p> | <p>20.3. The Contractor shall at all times take out adequate insurance against the risk referred to in this Section 20 and shall grant the Client access to the corresponding insurance policy upon request.</p> |
| <p>20.4. Der Versicherungsschutz des Auftragnehmers kann seine Haftung nicht beschränken oder eine Mithaftung des Auftraggebers begründen.</p> | <p>20.4. The Contractor's insurance cover cannot limit its liability or give rise to joint liability on the part of the Client.</p> |
| <p>20.5. Wenn ein vom Auftragnehmer gestellter Mitarbeiter Arbeiten auf Anweisung und unter Aufsicht des Auftraggebers ausführt, geschieht dies auf Rechnung und Gefahr des Auftraggebers.</p> | <p>20.5. If an employee provided by the Contractor carries out work on the instructions and under the supervision of the Client, this shall be at the Client's expense and risk.</p> |
| <p>20.6. Wenn der Auftragnehmer im Rahmen seiner Haftung gegenüber dem Auftraggeber eine Zahlung aus einem Versicherungsvertrag beanspruchen kann, hat der Auftragnehmer dafür zu sorgen, dass diese Zahlung direkt an den Auftraggeber erfolgt. Zu diesem Zweck kann der Auftraggeber vom Auftragnehmer verlangen, dass er den</p> | <p>20.6. If the Contractor can claim payment under an insurance contract as part of its liability towards the Client, the Contractor must ensure that this payment is made directly to the Client. To this end, the Contractor may require the Client to make the Client the beneficiary of the insurance contract, assign any insurance claim to the Client</p> |

Auftraggeber zum Begünstigten des Versicherungsvertrages macht, einen etwaigen Versicherungsanspruch an den Auftraggeber abtritt und/oder dem Auftraggeber eine unwiderrufliche Vollmacht zur Entgegennahme der Zahlung erteilt.

and/or grant the Client an irrevocable power of attorney to receive the payment.

21. Haftungsausschluss des Auftraggebers

- 21.1. Der Auftraggeber haftet auf Schadensersatz - gleich aus welchem Rechtsgrund - im Rahmen der Verschuldenshaftung bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit. In sonstigen Fällen haftet der Auftraggeber - soweit nicht Ziffer 21.2 einschlägig ist - nur für Schäden aus der Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht; in diesem Fall ist die Haftung jedoch auf den Ersatz des vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schadens begrenzt. Die Sätze 1 und 2 gelten auch bei Pflichtverletzungen durch Personen, deren Verschulden der Auftraggeber nach gesetzlichen Vorschriften zu vertreten hat (z.B. Erfüllungsgehilfen).
- 21.2. Die Haftung für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit und nach dem Produkthaftungsgesetz bleibt von vorstehenden Haftungsbeschränkungen unberührt. Die vorgenannten Haftungsbeschränkungen gelten ferner nicht, soweit der Auftraggeber einen Mangel arglistig verschwiegen oder eine Garantie für die Beschaffenheit eines Produkts übernommen hat.

21. Exclusion of Liability of the Client

- 21.1. The Client shall be liable for damages - regardless of the legal grounds - within the scope of fault-based liability in cases of intent and gross negligence. In other cases, the Client shall only be liable - unless Section 21.2 is relevant - for damages arising from the breach of a material contractual obligation; in this case, however, liability shall be limited to compensation for foreseeable, typically occurring damages. Sentences 1 and 2 shall also apply to breaches of duty by persons for whose fault the Client is responsible under statutory provisions (e.g. vicarious agents).
- 21.2. Liability for damages resulting from injury to life, body or health and under the Product Liability Act shall remain unaffected by the above limitations of liability. Furthermore, the aforementioned limitations of liability shall not apply if the Client has fraudulently concealed a defect or has assumed a guarantee for the quality of a product.

22. Abtretung

- 22.1. Ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Auftraggebers wird der Auftragnehmer seine Rechte und Pflichten aus dem jeweiligen Vertrag nicht auf Dritte übertragen.
- 22.2. Ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Auftraggebers wird der Auftragnehmer keinen Dritten mit der Erfüllung des Vertrags in seinem Namen beauftragen.
- 22.3. Der Auftraggeber kann die in Ziffer 22.1 und 22.2 genannte Zustimmung an Bedingungen knüpfen. Eine solche Zustimmung entbindet den Auftragnehmer in keiner Weise von seinen Verpflichtungen aus dem jeweiligen Vertrag.

22. Assignment

- 22.1. The Contractor shall not transfer its rights and obligations under the respective contract to third parties without the Client's prior written consent.
- 22.2. Without the Client's prior written consent, the Contractor shall not engage a third party to perform the Contract on its behalf.
- 22.3. The Client may attach conditions to the consent referred to in Sections 22.1 and 22.2. Such consent shall in no way release the Contractor from its obligations under the respective contract.

23. Kündigung

23.1. Unbeschadet aller anderen Rechte und Ansprüche des Auftraggebers, einschließlich des Rechts auf Schadensersatz, kann der Auftraggeber den jeweiligen Vertrag durch schriftliche Mitteilung an den Auftragnehmer einseitig ganz oder teilweise kündigen oder seine Zahlungsverpflichtungen aussetzen oder die Erfüllung des Vertrags ganz oder teilweise auf einen Dritten übertragen, ohne dass dadurch eine Verpflichtung zur Zahlung von Schadensersatz an den Auftragnehmer entsteht, wenn:

- der Auftragnehmer gegen eine Verpflichtung aus dem Vertrag verstoßen hat und dies zu vertreten hat;
- die Erfüllung einer Verpflichtung aus dem Vertrag durch den Auftragnehmer vorübergehend oder dauerhaft unmöglich geworden ist;
- der Auftragnehmer droht, zahlungsunfähig zu sein oder zu werden, ihm eine Insolvenz droht, er einen Insolvenzantrag stellt, er für zahlungsunfähig erklärt wird oder er eine gesetzliche Umschuldungsregelung für natürliche Personen erhält;
- ein Beschluss über die Einstellung des Betriebs, die Liquidation, die Übertragung von Unternehmen oder eine ähnliche Maßnahme, die die Geschäftstätigkeit des Auftragnehmers betrifft, gefasst oder umgesetzt wird;
- der Auftragnehmer oder einer seiner Mitarbeiter oder Beauftragten einer Person, die für den Auftraggeber tätig ist, oder einem Mitarbeiter oder Beauftragten des Auftraggebers zu irgendeinem Zeitpunkt einen persönlichen oder sonstigen Vorteil anbietet oder gewährt.

23.2. In einem der in Ziffer 23.1 genannten Fällen werden alle Forderungen, die der Auftraggeber zu diesem Zeitpunkt gegenüber dem Auftragnehmer hat, sofort und vollständig fällig.

23.3. Wenn der Vertrag aus einem der in Ziffer 23.1 genannten Gründe gekündigt wird, muss der Auftragnehmer, die vom Auftraggeber bereits erhaltenen Zahlungen zurückzahlen, zuzüglich der gesetzlichen Zinsen auf die genannten Beträge ab

23. Termination

23.1. Without prejudice to all other rights and claims of the Client, including the right to compensation, the Client may unilaterally terminate the relevant Contract in whole or in part or suspend its payment obligations or transfer the performance of the Contract in whole or in part to a third party by written notice to the Contractor, without incurring any obligation to pay compensation to the Contractor, if:

- the Contractor has breached an obligation under the contract and is responsible for this;
- the Contractor has become temporarily or permanently unable to fulfill an obligation under the contract;
- the Contractor threatens to be or becomes insolvent, is threatened with insolvency, files for insolvency, is declared insolvent or is granted a statutory debt rescheduling arrangement for natural persons;
- a decision is made or implemented to cease operations, liquidate, transfer business or take a similar measure affecting the Contractor's business;
- the Contractor or any of its employees or agents offers or grants any personal or other advantage to any person working for the Client or to any employee or agent of the Client at any time.

23.2. In any one of the cases referred to in Section 23.1, all claims that the Client has against the Contractor at that time shall become due immediately and in full.

23.3. If the Contract is terminated for one of the reasons referred to in Section 23.1, the Contractor must repay the payments already received from the Client, plus statutory interest on the said amounts from the date on which these

dem Datum), an dem diese Zahlungen jeweils geleistet wurden. Wird der Vertrag aus einem der in Ziffer 23.1 genannten Gründe teilweise gekündigt, so gilt die Rückzahlungspflicht zuzüglich der oben genannten Zinsen für die Zahlungen, die der Auftraggeber für den gekündigten Teil des Vertrages geleistet hat.

23.4. Auf eine vom Auftraggeber an den Auftragnehmer geleistete Vorauszahlung oder Teilzahlung hat der Auftraggeber für die Dauer der Vertragsverletzung Anspruch auf die gesetzlichen Zinsen hierauf. Die Zahlungen sind sofort vollstreckbar und abzugsfähig.

23.5. Im Falle der Insolvenz des Auftragnehmers ist der Auftraggeber außerdem berechtigt, vom Insolvenzverwalter zu verlangen, dass er innerhalb einer angemessenen Frist erklärt, ob er bereit ist, die Erfüllung des Vertrages fortzusetzen, sofern er Sicherheit für die ordnungsgemäße Erfüllung des Vertrages leistet. Erklärt sich der Insolvenzverwalter nicht innerhalb der genannten angemessenen Frist, dass er zur weiteren Erfüllung des Vertrages bereit ist, hat der Insolvenzverwalter seinerseits keinen Anspruch mehr auf Erfüllung des Vertrages. Wird dem Auftragnehmer ein Aufschub gewährt, so gelten die Bestimmungen dieser Ziffer entsprechend.

24. Rechtswahl und Gerichtsstand

24.1. Für diese AEB und die Vertragsbeziehung zwischen dem Auftraggeber und dem Auftragnehmer gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss internationalen Einheitsrechts, insbesondere des UN-Kaufrechts.

24.2. Ist der Auftragnehmer Kaufmann i.S.d. Handelsgesetzbuchs, juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen, ist ausschließlicher - auch internationaler - Gerichtsstand für alle sich aus dem Vertragsverhältnis ergebenden Streitigkeiten der Geschäftssitz des Auftraggebers in der Melli-Beese-Straße 19, 90768 Fürth, Deutschland. Entsprechendes gilt, wenn der Auftragnehmer Unternehmer i.S.v. § 14 BGB ist. Der Auftraggeber ist jedoch in allen Fällen auch berechtigt, Klage am Erfüllungsort der Leistungsverpflichtung gemäß diesen AEB bzw. einer vorrangigen

payments were made in each case. If the Contract is terminated in part for any of the reasons set out in Section 23.1, the repayment obligation plus interest as set out above shall apply to the payments made by the Client for the terminated part of the Contract.

23.4. The Client shall be entitled to statutory interest on any advance payment or partial payment made by the Client to the Contractor for the duration of the breach of contract. The payments are immediately enforceable and deductible.

23.5. In the event of the Contractor's insolvency, the Client shall also be entitled to demand that the insolvency administrator declare within a reasonable period of time whether he is prepared to continue performance of the contract, provided that he provides security for the proper performance of the contract. If the insolvency administrator does not declare within the aforementioned reasonable period that he is prepared to continue performance of the contract, the insolvency administrator for his part shall no longer be entitled to performance of the contract. If the Contractor is granted a postponement, the provisions of this Section shall apply accordingly.

24. Choice of Law and Place of Jurisdiction

24.1. These GPC and the contractual relationship between the Client and the Contractor shall be governed by the law of the Federal Republic of Germany to the exclusion of international uniform law, in particular the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

24.2. If the Contractor is a merchant within the meaning of the German Commercial Code, a legal entity under public law or a special fund under public law, the exclusive - also international - place of jurisdiction for all disputes arising from the contractual relationship shall be the Client's registered office at Melli-Beese-Straße 19, 90768 Fürth, Germany. The same shall apply if the Contractor is an entrepreneur within the meaning of section 14 BGB. In all cases, however, the Client shall also be entitled to bring an action at the place of performance of the performance obligation in accordance with these GPC or an

Individualabrede oder am allgemeinen Gerichtsstand des Auftragnehmers zu erheben. Vorrangige gesetzliche Vorschriften, insbesondere zu ausschließlichen Zuständigkeiten, bleiben unberührt.

overriding individual agreement or at the Contractor's general place of jurisdiction. Overriding statutory provisions, in particular regarding exclusive jurisdiction, shall remain unaffected.

25. Abschließende Bestimmungen

- 25.1. Die Überschriften der Ziffern dienen lediglich der besseren Lesbarkeit dieser AEB und können nicht als Grundlage für die Auslegung dieser AEB herangezogen werden.
- 25.2. Änderungen und Ergänzungen sämtlicher Verträge bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der schriftlichen Form. Dies gilt auch für Änderungen dieser Schriftformklausel sowie dieser AEB.
- 25.3. Der Auftraggeber behält sich das Recht vor, diese AEB zu ändern. Der Auftraggeber wird dem Auftragnehmer die Änderungen spätestens vier (4) Wochen vor ihrem Inkrafttreten in schriftlicher Form mitteilen. Die Zustimmung zu den Änderungen gilt als erteilt, wenn der Auftragnehmer nicht bis spätestens einer Woche vor dem geplanten Inkrafttreten der Änderungen ausdrücklich schriftlich widerspricht. Der Auftraggeber wird den Auftragnehmer bei der Mitteilung über die Änderungen der AEB ausdrücklich auf die Bedeutung seines Schweigens als Zustimmungserklärung hinweisen.
- 25.4. Sollten Bestimmungen dieser AEB oder eine künftig in ihnen aufgenommenen Bestimmung ganz oder teilweise nicht rechtswirksam oder nicht durchführbar sein oder ihre Rechtswirksamkeit oder Durchführbarkeit später verlieren, soll hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen dieser AEB nicht berührt werden. Das gleiche gilt, soweit Verträge zwischen den Parteien eine Regelungslücke enthalten. Anstelle der unwirksamen oder undurchführbaren Bestimmungen oder zur Ausfüllung der Lücke soll eine angemessene Regelung gelten, die dem am nächsten kommt, was die Parteien gewollt haben oder nach dem Sinn und Zweck des Vertrages gewollt hätten, sofern sie bei Abschluss des jeweiligen Vertrages oder bei der späteren Aufnahme einer Bestimmung den Punkt bedacht hätten.
- 25.5. Die Salvatorische Klausel in Ziffer 25.4 soll nicht als Beweislastumkehr verstanden werden, sondern als Abbedingung des § 139 BGB.

25. Final provisions

- 25.1. The headings of the Sections serve only to make these GPC easier to read and cannot be used as a basis for the interpretation of these GPC.
- 25.2. Amendments and supplements to all contracts must be made in writing to be effective. This also applies to amendments to this written form clause and these GPC.
- 25.3. The Client reserves the right to amend these GPC. The Client shall notify the Contractor of the changes in writing at least four (4) weeks before they come into force. Consent to the changes shall be deemed to have been given if the Contractor does not expressly object in writing at least one week before the planned entry into force of the changes. When notifying the Contractor of the amendments to the GPC, the Client shall expressly draw the Contractor's attention to the significance of its silence as a declaration of consent.
- 25.4. Should provisions of these GPC or a provision included in them in the future be wholly or partially invalid or unenforceable or lose their legal validity or enforceability at a later date, this shall not affect the validity of the remaining provisions of these GPC. The same applies if contracts between the Parties contain a loophole. In place of the invalid or unenforceable provision or to fill the gap, an appropriate provision shall apply that comes as close as possible to what the Parties intended or would have intended in accordance with the meaning and purpose of the contract if they had considered the point when concluding the respective contract or when subsequently including a provision.
- 25.5. The severability clause in Section 25.4 should not be understood as a reversal of the burden of proof, but as a waiver of section 139 BGB.